

# NEW VISION FOR A CHANGING WORLD

VOL. 3 ■ ISSUE 12 ■ AUGUST 2003



ഇന്ന് ലക്ഷ്യത്തിൽ

- കാർണ്ണരബാറി ആർച്ച്ചബിഷപ്പ് ഡോ. റോവൻ വില്യംസ്
- ഡോ. തോമസ് മാർ അത്താനാസ്യാസ്
- റി. ഡോ. വത്സൻ തസ്വീ
- തൃടങ്ങിവവരുടെ സ്റ്റാഫേലേവനങ്ങളും
- ഡോ. ജോർജ് എം. തോമസ് ● ഫ്രാദർജ്ജി
- ഡോ. സി.ജീ. റോയ് ● ഡോ. ഡി. ബബുമാൻ
- തൃടങ്ങിവവരുടെ സംഖ്യികളും

# NEW VISION FOR A CHANGING WORLD

## EDITORIAL BOARD

**Dr. Mathew Koshy Punnakkad**  
 Chief Editor, New Vision,  
 Punnakkad, Kozhencerry - 689 652  
 Phone/Fax: 0468-2214068  
 e-mail : mkoshy@satyam.net.in.

**The Rev. Prof. K.C. Mathew**  
 Manager & Publisher, New Vision,  
 Manganam, Kottayam-686 018  
 Phone: 95481-2351841, Fax: 95481-2574987  
 e-mail: ktm\_mandiram@sancharnet.in.

**The Rev. A.C. Oommen, Oddanchatram**  
 Phone: 04553 - 40803

**The Rev. Dr. A.T. Abraham, Muvattupuzha**  
 Phone: 0485-835120

**The Rev. Dr. K.V. Mathew, Kottayam**  
 Phone: 95481-2573795

**The Rev. Sunil Raj Philip, Neerattukavu**  
 Phone: 04735 - 270422

**Mr. M. Kurian, Manganam**  
 Phone: 95481-2578599

**Mr. Mathew P. Idicula, Chicago**  
 Phone: 630-986-1195, Fax: 630-986-1261  
 e-mail: roychicago@hotmail.com

**Prof. George Jacob, Kottayam - 4**  
 Phone: 95481 - 2573476

## ADVISORY BOARD

Rt. Rev. T.B. Benjamin, Kottayam • Rt. Rev. K. Michael John, Melukavu •  
 Rt. Rev. Dr. Isaac Mar Philoxenos, Kottayam • Rt. Rev. Geevarughese Mar  
 Osthathiose, Parumala • Rt. Rev. Dr. Thomas Mar Athanasius,  
 Muvattupuzha • Rev. Dr. E.C. John, Bangalore • Fr. Dr. K.M. George,  
 Kottayam • Fr. A.P. George, Perumbavoor • Rev. Prof. Mathew Daniel,  
 Kozhencerry • Rev. Shajan Idicula, Thiruvananthapuram • Prof. Philip  
 N. Thomas, Tiruvalla • Prof. Mammen Varkey, Mavelikara • Mr. C. John  
 Mathai, Kottayam • Mr. M.M. Yobel, Kottayam • Adv. K.I. Ninan, Aymanam •  
 Ms. Accamma Paul, Mavelikara • Mr. J.T. Wattachanackal, Chicago •  
 Mr. C.J. Rajan, Chennai

### Contact person in Tamilnadu

Mr. C.J. Rajan  
 25 Razak Gardens, 8-Cross Street,  
 Arumbakkam, Chennai-106

### Contact person in Canada

Major (Retd.) Jacob K. Philipose  
 98 Arbour Wood Cres. N.W.  
 Calgary, Alberta, Canada T3G 4C3  
 Phone: (403) 239 - 8489, e-mail: jacobp@telusplanet.net

### Contact person in USA

Mr. Mathew P. Idicula  
 8548 Wedge Wood Dr.  
 Burr Ridge, IL 60521, USA  
 Phone: 630-986-1195, Fax: 630-986-1261  
 e-mail: roychicago@hotmail.com

### Co-ordinators in USA

Mr. Kuryan Thamby Jacob, Texas  
 Mr. Koshy George, New York  
 Dr. George Joseph, Chicago  
 Dr. Thomas Koshy, Boston

## വായനക്കാരുടെ ശ്രദ്ധയ്ക്ക്

മാസികയുടെ ഓരോ ലക്ഷ്യം തലേമാസം കൃത്യം 28 ചോട്ടയം ആർ.പ്പി.എസ്. വഴി തപാലിൽ നിങ്ങൾക്കയച്ചു  
 വരുന്നു. നിങ്ങളുടെ വിലാസത്തിൽ മാറ്റമുണ്ടക്കിൽ  
 മാനേജരെ വിവരമറിയിക്കുമെല്ലാ.

### വരീസംഖ്യ

രജു വർഷത്തേക്ക് : 75/- രൂപ (വിദ്യേശത്തുള്ളവർക്ക് US \$12)

രജു വർഷത്തേക്ക് : 140/- രൂപ (" US \$22)

മുന്നു വർഷത്തേക്ക് : 200/- രൂപ (" US \$30)

സഭാ ശ്രദ്ധയ്ക്കർക്ക് ഈ സ്റ്റാക്കുകൾ അധികം 60 രൂപ, 110 രൂപ, 150 രൂപ

ബലമുണ്ടാക്കിപ്പ് : 1000/- രൂപ (" US \$150)

പേട്ടൻ മെമ്പർഷിപ്പ്: 10,000/- രൂപ (" US \$1000)

### പണവും എഴുത്യുകളും അധ്യയ്ക്കണം വിലാസം

### മാനേജർ, ന്യൂ വിഷൻ

മാഞ്ചോറം, കോട്ടയം - 686 018

Phone: 95481 - 2351841, Fax: 95481 - 2574987

e-mail: ktm\_mandiram@sancharnet.in

(ചെക്കുകൾ ചുവേഗ പണമയയ്ക്കുന്നവർ  
 സാക്ഷിക്കുന്ന ക്ഷേട ചേരണണാ)

### യാഥവിജ്ഞാന ഏഴാംസ്കളില്ലെം വരീസംഖ്യയാട്ടകാവുന്നയാണ്.

ഡയോസിസൻ ബ്യൂക്കു ഡിപ്പോ, കോട്ടയം

ക്ലെസ്റ്റവ സാഹിത്യസമിതി, തിരുവല്ല

ഇവാബലിക്കൽ ലിറ്ററച്ചർ സൊസൈറ്റി, തിരുവനന്തപുരം

പ്രസിദ്ധികരണത്തിനുള്ള ലേഖനങ്ങൾ, പ്രകിട്ടണങ്ങൾ

യൂട്ടിലിറ്റി അധ്യയ്ക്കണം വിലാസം.

### ചീഫ് എഡിറ്റർ, ന്യൂ വിഷൻ

പുന്നയ്ക്കാട്, കോഴ്സേരി - 689 652

Phone/Fax: 0468 - 2214068

e-mail: mkoshy@satyam.net.in

### പരിപ്രകാരങ്ങൾ

	Full Page	Half Page	Quarter Page
Back Cover (outside)	Rs. 3000	Rs. 2000	Rs. 1200
Back Cover (inside)	Rs. 2500	Rs. 1500	Rs. 1000
Inner Pages	Rs. 2000	Rs. 1000	Rs. 800

'NEW VISION FOR A CHANGING WORLD' is an ecumenical magazine owned by Nava Darshan Trust, a public charitable Trust registered in 1999. This periodical, originally started in 1992 as a bimonthly entitled 'NEW VISION', has become a monthly since Feb. 2001. It serves as a forum for exchange of views and a source of inspiration for enlightened action. This publication is solely supported by the voluntary donations of its readers. Your contributions - intellectual and financial - are most welcome.

Page Layout: Learners' Kottayam, Tel: 95481 - 2567438

## CONTENTS

<b>Theology</b>		<b>2</b>
Christian theology and other faiths		
<i>Archbishop of Canterbury</i>		
<b>Church &amp; Laity</b>		<b>3</b>
സാമ്യം അനുഭവയും		
ബോ. തോമസ് കാർ അന്നാനാസുാൻ		
<b>Devotional</b>		<b>5</b>
Restraint is positive and pro-active		
<i>Rev. Dr. Valson Thampu</i>		
<b>Science</b>		<b>7</b>
എൽക്ഷൻമാരു ശല്യമേ അനുഗ്രഹമോ?		
ബോ. ജോർജ്ജ് എറാ. തോമസ്		
<b>Ethics</b>		<b>8</b>
ബഹുമണ്ഡിഷ്ടമാരു പ്രവസാധവൻകരണം		
ബോ. എ.എ.കെ. തരുത്		
<b>Guidance</b>		<b>9</b>
വളർച്ചയുടെ വഴിക്കട്ടികൾ		
ബോ. പി.എ.എ. പാക്കോ		
<b>Devotional</b>		<b>10</b>
ക്രതൻ തന്മാനം		
പാദ്ധനി		
<b>Humour</b>		<b>11</b>
വരങ്ങു മാർക്കറ്റു നിരക്ക്		
ബോ. സി. സഖ്മിൻ		
<b>Cogitation</b>		<b>12</b>
വിനൃദ്ധി ആവശ്യമെങ്കിൽ		
<b>Environment</b>		<b>13</b>
For a healthier tomorrow		
<i>Prof. George Jacob</i>		
<b>Psychology</b>		<b>14</b>
ശാന്തിപിതാക്കളുടെയാൾ		
ജോർജ്ജ് ബഹാറാൻ ശ.		
<b>Literary Review</b>		<b>15</b>
പാർപ്പിതകൾ		
ബോ. സി.ജെ. റോയ്		
<b>Interview</b>		<b>16</b>
വികസനമുന്നയിലെ...		
ബോ. മാതൃ കോൺ പ്രസ്ഥാനം		
<b>Glimpses</b>		<b>17</b>
കമ്യൂണിറ്റി അംഗവാദിക്കുന്നുണ്ടോ		
ബോ. കെ.വി. വർഗ്ഗീസ്		
രു വൈദികക്കുട്ടി ശാപ പദ്ധതികൾ		<b>18</b>
ജസ്റ്റിസ് (ഇട.) കെ.ഡി. തോമസ്		
<b>Report</b>		<b>19</b>
National Conference...		
<b>News, Response</b>		

#### EDITORIAL

അത്യീയത

ଓଡ଼ିକମଂ ନାତତି ପ୍ରଶ୍ନଙ୍ଗସର ପରିହାରିକଣ୍ଠେବାର୍ଣ୍ଣ ସାଧି  
କଣ୍ଠେବାର୍ଣ୍ଣମୋ? ପ୍ରଶ୍ନଙ୍ଗସର କୃଦୂତର ବଲପ୍ରଯୋଗବ୍ୟଂ ନାତତ୍ତ୍ଵନାନାତିଲ୍ୟର ମାତ୍ରମେ ଜନ  
ଶ୍ରୀ ପିଟିଚ୍ଚୁପର୍ଦାନାନାବ୍ୟେନ୍ୟ ଶପିତି ସମ୍ପିକାଳତରୁ ସଂଜୀ  
ତମାଯ ଏହୁ ପ୍ରତିଭାସମାଗନ୍. ତଣେଅଛୁନ୍ତାଯିକଣ୍ଠେବା ବିଷ୍ଣୁତାଙ୍କୁ  
ଲେକଣ ସରିକାରିବେଳ୍ଟିରୁ ଜନଙ୍କୁରେତରୁ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଯାକର୍ଣ୍ଣକିକଣ୍ଠେବା  
ନାଯି ବିଶ୍ଵାରତନିକିଲ୍ୟା ପ୍ରତିପକ୍ଷପାର୍ଦ୍ଦିକିକିଲ୍ୟା ଆକମ ଆଶିଷ୍ଟୁ  
ବିଭାଗ ଶମିଚ୍ଛୁକାଣଙ୍କିରିକଣ୍ଠେବାନ୍. ଆକମ ମାର୍ଗତିଲ୍ୟର  
ପରୁକେତିକେଳେଖିବେଳ୍ଟା ବିଭାଗ ପ୍ରତିକାର କାର୍ତ୍ତ୍ଵବାଳ କାରଣ  
ରିକଣ୍ଠେବା. ସମାଧ୍ୟାନାନାନାରିଷ୍ଟତିର ଲୁତନ୍ତାଙ୍କୁ ଭେଷଣିଯାଗନ୍.  
କେରଳତିର ବଲ୍ଲିନ୍ଦୁବେଳ୍ଟା ଲୁତ ସାମ୍ବନ୍ଧିକ ପିପତିନେତିରେ  
ଗରାର ଦେତାର ପ୍ରତିକ ରି କେଣେ କେକ୍ରି ତ ବ ସାଇ  
ଆତିରେଲ୍ଲେବ୍ୟାରୁ ଭାଗମାଯିତିରେତାଙ୍କ ଏହର ସଙ୍କଳକରଂ.  
ନ୍ୟୁନପକ୍ଷାବକାଶଙ୍କସରିକଣ୍ଠେବେଳ୍ଟି ପୋରାଟ୍ରୁବୋଶ, ସାଂଘାତିକ  
ଶକ୍ତିଯୁପର୍ଯ୍ୟାଶିଷ୍ଟ ବିଲ ପେଶୁବୋଶ, ମର୍ଦ୍ଦାରୁ ବିଭାଗ  
ଆତିନେତିର ପ୍ରତିକରିକଣ୍ଠେବାର ନିରବ୍ୟାପିତରାଯିତିରେନ୍ତାଙ୍କୁ  
ବେଳୋରକଣ୍ଠେବା. ସାନଂ ଆବକାଶଙ୍କସରିକଣ୍ଠେ ବେଳେଇଯୁତ୍ତ  
ପୋରାଟ୍ରତିର ଆତମୀୟତଯାଳ୍ପ, ଭାତିକତର୍ୟାନାନାଙ୍କିରିକଣ୍ଠେ  
ନାତନ୍ତା ନାଂ ପ୍ରସଂଗିକାର୍ଯ୍ୟଙ୍କ. ଲୋକତନିକୁ ବେଳିଚ୍ଛମାଯି  
ପ୍ରକାଶିକେଣେ ସାଇ ପଲାପ୍ରାଣ୍ୟଂ ଆଶାନାଯୁଦ ପିତ୍ତୁକରି  
ପାକି ବେଳିଚ୍ଛଂ କେନ୍ଦ୍ରତ୍ତୁନାବରାୟିତିରେନ୍ତାର ଶରିଯାଣୋ  
ରେଣ୍ଟୁ ଚିତ୍ତିକେଣେଇଯିରିକଣ୍ଠେବାନ୍. କେକ୍ରି ତବରି ପୋରାଟ୍ରଙ୍କୋ.  
ପରେଷ, ଏହୁ ପୋରାଟ୍ର ତଣେଅଛୁର ଆବକାଶଙ୍କସର ସଂରକ୍ଷିକଣ୍ଠେ  
ବାନଳ୍ପ, ମରିଚ୍ଛୁ, ଶବ୍ଦମିଳ୍ଲାତତବ ବେଳେତରୁ  
ପ୍ରାତବେଳିକରିମପ୍ରଦିଵରୁ ରେତରୁ ପକ୍ଷମ ଚେରିନ୍ତୁ ଲୁତାଯିତିରେ  
ନାଂ. ନ୍ୟୁନପକ୍ଷମନ କଳେତନଲିଲେକଣ ସାଇ ବଲ୍ଲେବେଳେଇଯିରି  
କଣ୍ଠେବାନ୍. ସମ୍ବନ୍ଧିତିର ଲୁତରିଭାଗଙ୍କସର ଚେଯୁନ୍ତାପୋଲେ  
ଜୀବିକଣ୍ଠେବାନ୍ତୁ ପ୍ରବର୍ତ୍ତତିକଣ୍ଠେବାନ୍ତୁମଲ୍ଲ ସାଇ ଲୋକତିର ନିତ  
ମିକପ୍ରଦିତିରିକଣ୍ଠେବାନ୍ତ. ପିଲାନ୍ତେ, ଉତ୍ତାତମାଯ ମାତ୍ରକକଶ  
ସ୍ଵପ୍ନକଣ୍ଠେବାର, ନାତି ନିଷେଯିକପ୍ରଦିତିର ପକ୍ଷମ ଚେରୁ  
ବାର, ବେଳିକଣ୍ଠେବାନାବ୍ୟେନ୍ କଳ୍ପିରେତାପ୍ରଦିବାର, ଶବ୍ଦମିଳ୍ଲାତ  
ବ୍ୟୁଦ ଶବ୍ଦମାଯିତିରେବାର,...ଲୁତିନାଯିକ୍ରାକେଯାଣ୍ଟ ବିଳି  
କପ୍ରଦିତିରିକଣ୍ଠେବାନ୍. ଲୁତ ପୋରାଟ୍ରତିର ନାମକ ନଷ୍ଟକାମ୍ପ୍ୟତ  
କହେଯୁତ୍ତ. କଷ୍ଟଙ୍କସର ସମ୍ବନ୍ଧିଂ ଲୁତ ପୋରାଟ୍ରତିର ପକାଣ୍ଠ  
କହୁକୁନ୍ତାତିଲାଙ୍କ କେକ୍ରି ତବ ଚେତନ୍ତ୍ଯୁତ୍ତ. କୁଟିକେକାଲୁତ୍ତନାଟ.

ചീമ് ഏഡിറ്റ്

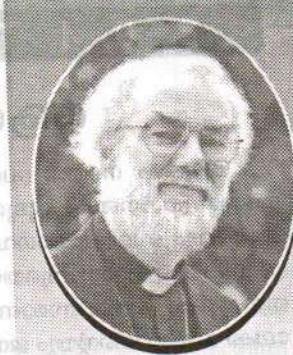
When there is righteousness in the heart, there is beauty in character  
When there is beauty in character, there is harmony in the home  
When there is harmony in the home, there is order in the Nation  
When there is order in the Nation, there is peace in the world.

-Dr. A. P. J. Abdul Kalam

Imagine you're looking up some statistics about an African country-population, main exports, ethnic groupings and so on; there'll probably be an entry for 'religions', and it may read like this -Muslims 40%, Christians 38%, Hindus 3%, traditional religions 19%. It looks very straightforward, rather like a run-down of political allegiances or tribal distribution. It is one defining activity or characteristic among others. But one thing I want to suggest is that it's the sort of formula that can suggest significant misunderstanding, a misunderstanding that affects both popular thinking and public policy and I think we need a bit of theology to help us to a more sensible position.

So what's actually wrong with this breakdown of religious loyalties? The problem is roughly this. *We tend to think that a 'religion' is a distinct system of ideas, beliefs that connect the world as we see it with a whole lot of non-visible powers or realities, which have to be paid attention to, worshipped or at least negotiated with, in order to have the maximum security in life.* Religions express themselves in beliefs but also in distinctive practices like periods of self-denial, meetings for ritual actions and festivals. So far so good, in one sense. The dangerous assumption follows, though, that the world as we see it is pretty clear, we can agree about it-whereas the powers that religion tries to connect with are invisible, so that we can't expect to agree about them. What they have in common is claims that can't be proved by appealing to the world as we all see it. So a Christian, a Muslim, a Buddhist and a Ghanaian or Papuan villager performing rituals handed down from time immemorial are all performing variations of the same thing; and that same thing is always set over against the obvious, 'public', shared world of what we can see. Life divides between things that are common to everyone and things that are unclear and therefore don't belong in the public and everyday. What 'religion' you belong to is simply a matter of which set of beliefs you happen to entertain in that bit of your life which is left over for this kind of thing.

But when we try to talk with the Muslim or the villager in particular,



# Christian Theology and Other Faiths

**DR. ROWAN WILLIAMS**

things get to look more complicated. The villager will undoubtedly say that performing rituals is as routine and necessary and uncontroversial a thing as milking cows; indeed, it may well be that the way you milk cows is dictated by rituals that seem to the outsider to have not very much to do with cows as we see them. Dylan Thomas memorably quotes in the preface to his Collected Poems the Welsh shepherd who was asked why he still performed rituals in fairy rings to protect his sheep; he replied, 'I'd be a damn fool if I didn't'. There just isn't an ordinary world from which this villager takes time off to practise his 'traditional religion'. The same with the Muslim, in a more sophisticated way: the ordinary day you have to get through is marked in time intervals every bit as natural or obvious as the hours of the clock to us, the intervals between the five prayer times. *There isn't a neutral time that needs interrupting to do religious things: the ordinary is the religious.*

So my imaginary African country can't after all be split up into four neat segments of religious belief, four varieties of one thing, that thing being a set of more or less chosen beliefs about invisible states of affairs alongside the ordinary world. What we have instead is rather a variety of styles of living, each of which has a very different account of the world as a whole, life as a whole. And although this may be rather obvious when you think about it, it does have some far-reaching consequences. Think for a moment about the old Indian parable of the blind men and the elephant-one grasps its tail and says, 'It's a rope', one grasps its leg and says 'It's a tree', and so on. This is

often used as a way of saying that we can never really tell the truth in religious matters, we all see things only from a limited perspective and so on. But we are missing the point; someone knows it's an elephant, and the force of the metaphor is not so much that no-one can know what the invisible sacred reality is actually like as that we are all painfully capable of reaching for the easiest language, the language that fits our own individual experience, when speaking of God, and fail to compare notes with each other or to submit what we say to an acknowledgement that the scale of what we're talking about should teach us some caution. The one thing the parable isn't really about is a distinction between what everyone can see and what some people unreasonably argue about.

Now this is where theology begins to come into the picture. The model that draws all those very different kinds of life together as varieties of one thing called religion assumes, as I've said, that there is an open space in which people can meet when they're not being religious. When public policy documents talk about involving faith communities in this or that piece of social regeneration, the assumption is likewise that these particular special interest groups can all be harnessed to doing useful work in the open public space where their disagreements can be buried for a while; they can be persuaded to co-operate in working with what everybody sees, what no-one argues over. I'm not denying that there is something in this, and I'll come back to it later. But theology, the religious use of the mind, whether Christian or not,

(Cont'd.... Page 4)

ഒമ്പതിൽ അമ്മായർക്ക് പ്രത്യേകിച്ച്  
കാര്യമാനുമില്ലെന്നാരു യാണെങ്കിൽ.  
സഭയന്തർ വൈദികമേഖലവുകൾക്കാണ്  
(വേണമെങ്കിൽ പട്ടക്കാരെയും കൂട്ടാം)  
എന്ന മിസ്റ്ററോമൊധ ജനങ്ങളുടെയിൽ  
പളർത്തിയതുകൊണ്ടുണ്ടായ ഫലമാണിത്.  
ഈ കാഴ്ചപ്പൂർക്ക് നിലനിൽക്കുന്നതുകൊണ്ട്  
അമ്മായർക്ക് സഭാസേവനത്തിനുള്ള ഒരു  
അഴിവിന്കൂസം കീടാരവെരുന്നു. തന്മൂലം  
അവരുടെ സേവനം സഭയ്ക്ക് വേണ്ടവിധി  
പ്രയോഗംപ്പെടുത്തുവാൻ സാധ്യക്കുന്നില്ല.  
അമ്മായരുടെ പ്രവർത്തനരഹിത ഇതുവരെ  
പള്ളിസാന്തുകൾ ഏകകാര്യം ചെയ്യു  
ന്നതു മാത്രമായി പരിമിതപ്പെടുത്തി  
തിരുന്നു. എന്നാൽ അടുത്ത കാ  
ലത്തുണ്ടായ ആര്ഥിയപ്രസ്ഥാനങ്ങളുടെ  
വളർച്ചയോടെ അവർക്ക് പ്രവർത്തിക്കാ  
നുള്ള രംഗം തുറന്നുകിട്ടിയിട്ടുണ്ട്.  
എങ്കിലും അവരുടെ ശൃംഖലയുടെ സഭാ  
വകുപ്പ് സംബന്ധിച്ച് ഇപ്പോഴും ഒരു സംഘി  
സഭാവസ്ഥ നിലനിൽക്കുന്നു. അതിനാൽ  
ഈ സംബന്ധിച്ച് കാര്യമായ ചർച്ചകൾ  
ഇടവക-ഭ്രാസനത്വങ്ങളിൽ അടയന്നര  
മായി നടക്കേണ്ടതുണ്ട്.

അരുളാൻ അഥവായർ? അവർ തിരിച്ച്  
യാധ്യം സഭാഗണങ്ങൾ തന്നെ. എന്നാൽ  
അവിടെക്കാണ്ടു തിരിപ്പില്ല. അവർ ദൈവ  
അമിസ്തേ ജനമാണ്. സദയുടെ വിശ്വബി  
ധ്യുടെ പക്കാളികളുമാണ്. സദ കർത്താ  
വിഞ്ചേ ശരിവും, അതുവഴി, വിശ്വബിധ്യം  
ആകുന്നുവെന്ന് വി. പ്രഖ്യാപനം പറയു  
ണമെങ്കിൽ അത് എല്ലാ സഭാഗണങ്ങളും ഉണ്ട്  
എപ്പാണ്. അവർ കർത്തൃഗരീരത്തിലെ  
ഭാഗങ്ങളെക്കിൽ കർത്താ വിൽ നിന്ന്  
സദയുടെ ലഘ്യമായ വിശ്വബിധ്യിൽ നിന്ന്  
അവർ അനുറുമ്പില്ല. വി. പ്രഖ്യാപനം തന്റെ  
കർത്തൃകളിൽ അതുവേകാണ്ട് തന്നെ അവരുടെ  
വിശ്വബിധ്യം എന്ന് സംബന്ധിയന്ന ചെയ്യു  
ന്നു. എന്നാൽ ഈ വിശ്വബിധ്യം സാവ  
ക്കാശം അത്യായർ എന്ന പേരു സീകരിച്ച്  
പിന്നിരത്തിലേക്കു മാറി. അതോടെ, സദ  
യിൽ അവർക്കുള്ള പ്രത്യേക പ്രവർത്തന  
നാശം മരിച്ചുപറ്റി നിർജ്ജവമായിത്തിരിപ്പി  
രിക്കുകയാണ്. അതുകൊണ്ട് അവരുടെ  
പക്കിനെക്കുറിച്ച് വ്യക്തമാക്കേണ്ടതിന്റെ  
(പ്രസക്തി വർദ്ധിപ്പിവരുന്നു).

ചരിത്രപരമായി അമായർ സദയിൽ  
വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ട പകാണ് വഹിച്ചിരു  
ന്നത്. അതു വെളിവാകുന്നതോടു അനുയാ  
നിക്കാലത്ത് അവർക്ക് എത്രതേണ്ടാലും  
പ്രവർത്തിക്കാം എന്നതിന്റെ ഏകദേശ  
രൂപം വ്യക്തമാകും. കർത്താവിൽനിന്ന്  
പ്രാപിക്കുന്ന കൂപകൾ അനുസരിച്ച്  
പ്രവർത്തകൾ ഓരോരുവന്റും ബാധ്യമാ  
നാണ്. അതു സംബന്ധിച്ച് ആദിമ  
ക്രിസ്ത്യാനികൾക്ക് ഭോധ്യം ഉണ്ടായിരു  
ന്നു. അപോസ്റ്റലപ്രവൃത്തികളിൽ പറ  
യുന്ന യോഗം കൂപിരണ്ടാരുടെ സുന്നഹ  
ഓാസ് എന്നാണെന്നിയപ്പെടുന്നതെങ്കിലും  
അതിൽ വിശദാവികളായ സ്റ്റൈകളും

പ്രവൃഷ്ടാരും പ്രാർത്ഥനയോട് സംബന്ധിച്ചിരുന്നു. അതുപോലെ അത്മായ നേതൃത്വവും സദ അംഗീകരിച്ചിരുന്നു. ഓൺഗൾ അലക്സാന്റ്രിയാൽ പ്രശസ്തമായ വേദശാസ്ത്ര ആക്ഷാംഖി നടത്തിക്കൊണ്ടിരുന്നതും, യാരാളും ബിഷപ്പുമാർ സദയിലുണ്ടായിരുന്നിട്ടും സദയൈ പ്രതിനിധികരിച്ച് റോമാ ചക്രവർത്തിയായിരുന്ന ഫിലിപ്പിന് ക്രിസ്തീയവിശ്വാസം സംബന്ധിച്ച് പ്രഭാവാധനം നൽകിയതും അത്മായനുയിട്ടായിരുന്നു. സദ മാനസിക്കുന്ന അലക്സാന്റ്രിയാലെ കൂടിമീസ്, തുസ്സതീൻ, തെരിതുല്യൻ തുടങ്ങിയ അഭൈവഡികരാണ് ക്രൈസ്തവ വേദശാസ്ത്രത്തിന്റെ ഉപജനാതാകൾ. ദയറാ പ്രസ്ഥാനം തന്ന സദയിൽ വളർന്നതു ഒരു ആശ്വായ മുന്നേറ്റമായിട്ടാണ്. വി. അന്തോനിയോസിനു പോലുള്ളതുവർക്ക് ശ്രദ്ധാശപദവി ഔദ്യാപിക്കാൻ ശ്രദ്ധിച്ചു.

ହୁଣ୍ଡୁ ଅନ୍ତରୀ ଯର ଆଶିଷା କହୁଣ  
ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ ନାମୀ ଯାମୁଛୁଥ ସାଙ୍ଗକଳ୍ପୁ  
ସମଲଙ୍ଘକୁଣ୍ଡ ଉଣଙ୍କ ରୋମାନ କଟେଣା  
ଲିକାଣାସାଧୀତ ବୈଜ୍ଞାନିକରକ୍ଷଣ ପ୍ରସରିପାର୍ଯ୍ୟ  
ନିଷ୍ପକର୍ଷନିଷ୍ପିତିରକହୁଣାତ୍ମକାଣଙ୍କ ଅବ  
ରୁଦ ତାରିଲବୁଣ ପଥ ଭାଗେଣାଲିଲିବୁଣ ନିଲ

வேகாணு விரல் சூளையானத் தொரை ஸலாங்கும் கற்றைவைச் செவ்வெடை ஸமீபிக்குவான் ஸாத்தைமுழுநூராண். தண்ணீர்க்குவேள்ளியீர் மருவூலையும் கூடியும் பூர்த்திக்கூடியும் ஸ்பஷ்டியூங் விமோசனப்பிக்கியின் தொலைத்தொலி கூக்குயீர் செய்துவாடுமுழு உத்தவைப்பித்த மாண் ஹதித் தாஞ்சைக்காலுடைன்ற். ஏற்கான் ஹத் ஸலயூர் முலாவிக்கமாய ஸாமுப்பிரஸ் கொள்கூடியில். பிரதூத, ஸலயூர் பொதுப்பாரைப்பித்துதின் ஸலாங்காஸ் பகுப்பதைக்காட்டுக்கொண்ட லட்ச மாகுப்பானதான். கற்றைவிரீட் கைச்சு உடத்தும் வர்த்தமானகாலத்து நிர்வாயிக்கூடிய நாட் ஸல அதிரீட் எழுகுத்திலிலீர் புரினத்திலியுமான். ஹத் பாரைப்பித்து உத்துத்தித் ஸலாங்காஸ் சேஷன்வெள்ளு மாட்டு. ஸலயீக் முழுவாடாயான் பாரை பித்துவீர் பாரைப்பித்துப்பெவ்வித்தானே தீர்.



# ନିର୍ମାଣ କରନ୍ତୁ ଏହାରେ

ମେଘ. କିରୁମାର୍ଜ ହାଫ୍ ଅଳ୍ପତାନାମ୍ବୁଦ୍ଧ ଏକତ୍ରାଶ୍ଵାଦିତତ

അംഗീക്കുന്നു. പ്രത്യേകിച്ചു, ലാറിൻ അമേരിക്കയിലും ആഫ്രിക്കൻ രാഷ്ട്രങ്ങളിലും. അവിടെ ചില കാരാൾ കർമ്മങ്ങളും ചുള്ളി വൈദികപ്പുത്തങ്ങൾ എല്ലാം തന്നെ അതൊരും ചെയ്യുന്നത്. അതോടെ അവരുടെ ക്രിസ്തീയ നിലനിൽപ്പിന് അർത്ഥവും മുല്യവും വർദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലബാറം വിഭിന്നാൻ സുന്നഹദോസിനു ശേഷം റോമാസഭയിലുണ്ടായ വിസ്തൃത മായ പരിവർത്തനമാണ് ഈ മാറ്റം ആശ്രിക്കേണ്ടാം ആധാരം. ഇതൊന്നും നമ്മുടെ സഭാനേതൃത്വത്തിന്റെ കണ്ണത്തുറ പ്രകാശം ഉപകരിച്ചില്ല. അതോ ഇതിന്റെ വിധവാ പ്രസ്താവി മനസ്സിലാക്കാണിട്ടോ?

ସାହ୍ୟରକ ପେବଶାସ୍ତ୍ରତତୀର୍ଥ ଆମ୍ବା  
ଯଳିକ ସ୍ଵପ୍ନଯାତ୍ର ପକ୍ଷାଜ୍ଞିତମାଣୁଲ୍ଲତ  
ର. ଏହ କରିବାରିଲେ ଶରୀରମାହୁତା  
ଅତିରିକ୍ତ ଚାରିଯ ଭାଗଙ୍କୁଠାଯ ଓରୋରୁ  
ତନରକୁଣ୍ଡ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନମୂଳ୍ୟରୁ ଉତ୍ତ  
ପୋତିବାରୁ ଉଣ୍ଡ, ଛୁଟିବ ବେବାକିନ୍-  
ଆବେଦିକିନ୍ ଏକ ତିରିପ ମହାଲିକମଳ୍ଟ,  
ଆତ୍ୟକୋଣ୍ଡ ତରନ୍ତରାଙ୍କ ବି. ପଢ଼ାର୍ଥ  
ସାହ୍ୟରକ ପୋତୁପ୍ରାରୋଧିତ୍ୱରେତିପ୍ରତି  
ପରିଯୁକ୍ତ, ଉତ୍ତ ସାହ୍ୟରକ ଉତ୍ତରିଲ୍ଲୁ  
ବିଭିନ୍ନିଲ୍ୟ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନମାନ୍ୟରୁ ସାହ୍ୟର  
ଅନ୍ତରକୁଣ୍ଡରୁ ତୁଳ୍ୟ ଉତ୍ତରବୋଲିତତି

സഭാമുഴുപ്പശ്രദ്ധയാണ്. പൊതുരംഗത്തും വ്യക്തിവിന്റെ അനുലോധം ഇത് പ്രതിഫലിപ്പിക്കണം. ഇതിലും വലിയ ക്രിസ്തീയസാക്ഷ്യമില്ല. എന്നാൽ ഈ രംഗത്ത് നാമേത്ര പരാജയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. സമൃദ്ധി തിരിക്കേണ്ട രൂപവന്നത്തിന്റെയി പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനു പകരം അതിന്റെ ജീരണതയിൽ നാം പങ്കുചേരുന്നു. ചെറുപ്പാനുജ്ഞാനികൾ ദൈവനിശ്ചയാഗമനം ബോധ്യത്തോടെ ചെയ്യുകയെന്നതാണ് അതോടു കൂടി ഏറ്റവും വലിയ ഭാര്യ.

സമുഹത്തിലെ സാക്ഷ്യംപോരാ  
തന്നെ പ്രധാനമാണ് പള്ളി രേണ്ടത്  
ലുജ്ജ പകാളിത്തവും. അത് ശത്രയാൽ  
രീതിയിലല്ലെങ്കിലില്ലെങ്കിലും നടക്കുന്നുണ്ട്. ഇവിടെ  
പിശകുകൾ പലതാണ്. എന്നാമർ, പള്ളി  
രേണ്ടം കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നവരുടെ  
കാഴ്ചപ്പൂർവ്വിൽ വരുന്ന തെറ്റ്. ഒന്ത്, അവരുടെ  
ജീവിതസാക്ഷ്യത്തിന്റെ അഭാവം  
മുൻ്ന്, കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നവരുടെ അറി  
വില്ലായ്ക്ക്. ഇതിൽ എന്നാമത്തെ കാര്യം  
പള്ളി ട്രസ്റ്റി/സെക്രട്ടറി വരെയുള്ളവർബ�  
വലിയൊരു പകിഞ്ഞുമുഖം പൊതുസ്വഭാവം  
മായിട്ടുണ്ട്. സാമ്പത്തിക കാര്യങ്ങൾ  
വെക്കകാര്യം ചെയ്യുണ്ടത് പള്ളിയിൽക്കും ലാഡ  
മുണ്ടാക്കുകയെന്ന പ്രധാന ഉദ്ദേശ്യത്തോ  
ടയല്ല. ഇവാക്കജനങ്ങൾ നൽകുന്ന കാഴ്ച  
കൾ വെറേവേഷ്ടത്തിനായും സംഭവിച്ച  
സാക്ഷ്യത്തിനായും കൈകാര്യം  
ചെയ്യുകയെന്നതാണ് അവരുടെ മുഖം

## **Christian Theology and Other Faiths**

is going to start from somewhere else.

Religious language talks about the entire environment in terms of its relation with the holy. As Wittgenstein said, it is more like talking about colour-something that affects everything (literally) in sight-than talking about an item in a list of things. Theology, the work of religious intellect, tries to work out what the implications are of seeing everything in relation to a holy reality that is never absent. It is not about advice as to what we should do when in the territory marked off as religious, where we do business with invisible rather than visible things; it is about what lives should look like when they find their meaning as a whole in relation to holy reality. To put it a bit differently, theology tries to make connections between the stories told about the holy or the fundamentally real and the words and actions people use in order to let those stories take hold of their lives and give them shape in every detail and aspect.

I know the difficulties in using 'theology' to describe certain Muslim or

கற்றவையும். ஹடவகுகிலவரும் ஸமூஹத்தி வெறும் பொமிக் ஜிவிதாவஸ்ரை என்னிவெளிக்குநதிலானு ஶ்ரை அருபும் பதியேல்த. ஸாயுஜங்கங்காங்க, பாற்பிடப்பீங்காலிஹால், தொசிலில்லாதும் நிர்மாற்சங்க, ஸாமுஹங்கிலிக்கு வேண ஶமம், ஹவுயெல்லாமான் பள்ளக்காங்க பழுதி செல்லுள்ள காருண்யம். அதிகைஷே சுமான் பாரிசீப் ஹால் நிர்மானவும் மட்டும். ஹவிள் பத்திரிகைகால் அடிஸிமா நத்தும் மிக்குநூ. பத்திரியை யங் கைக்காலும் செல்லுள்ளத் ஹடவகாங்களும் என்றும் மருத்துவரேயும் கேசமத்திகான். அவருடை விழைப்பாத்திரிகாயிடுான் அத் துக்கரிசேல்த. ஹத் ஹடவகுக்களைத்தித் தாழ்த்தி, ஸாக்களத்திகும் ஸாயகமா ந. பத்திரிகைகாலுடை ஜிவிதங்காக்கும் பலபோடு அலிகாந்தால்மல்ல. ஸமிரா வழபாடுக்கும், பத்திரியில் போகானதற்கும், யாம்மிக்குவழியுண்ணில் கள்களில கூக்காவைவுவழிமல்லா களைசுமிதியில் கண்ணுவரா. அது மனி கிஸ்திய ஜிவிதம் நயிக்குங்கவரை ராக்கோலே பூமிக்குங்க ஸாவாசரும் ஸுஷ்டிக்களை.

ஹடோகாபூம் தனை பிரயாநமான் ஸம் ஈங்கியமாய ரிதியில் கை ஏற்கும் செழுக்கெல்லாக்குத். வரவுபெலுக்களக்குக்கும் எழுதி ஸுக்கிக்குங்கு வெப்பாயிச் பலபோடும் யாதொடு ஜாநாவும் களைக்கால்க் காளில்.

(Cont'd from Page 7)

Jewish, let alone Buddhist intellectual activities; the word feels most at home in a Christian context. But every tradition of faith has a tradition of reflecting on the normal words and acts that make up a life of faith. Jews, Christians and Muslims all connect this with reflection on holy books, sorting out the consistency of passages that don't immediately seem consistent, settling what are agreed to be the implications of a story or a formula or a rule. Buddhists likewise use a set of holy texts but, in some Buddhist traditions at least, are interested in working out the implications for how we think about knowledge and language of the basic instructions given to help us purge our minds of greed and fantasy. So I recognise that in implying that 'theology' can cover all of this, I may be pushing things rather; but my basic point is that all religious practices go along with habits of disciplined thinking, exploring interrelated ideas or metaphors, making connections and searching for consistencies. Even where practice is

അംഗുഖകാണ്ട് പള്ളി ട്രസ്റ്റിമാർ, കൂദൻകുളം, സൈക്കിട്ടറി എന്നിവർക്ക് വർഷംതോറും ബുധക്ക് കൈപ്പിണിലും അക്കാഡമിയിലും മല്ലം തണ്ടു മുന്തു ദിവസത്തെയെങ്കിലും പരിശീലനം കൊടുക്കുന്നത് വളരെ പ്രയോജനപ്പെടുത്തേണ്ടതും അങ്ങനെയെ കിൽ അവരവരുടെ ചുമതലയെന്നും എന്നാണും അതെങ്ങനെ ശാസ്ത്രീയമായി കൈകൊടും ചെയ്യാമെന്നുമുള്ള കാര്യം ബോധവുമെന്നുകയും ചെയ്യും.

അരാധായർക്ക് പ്രത്യേകമായി പ്രവർത്തിക്കാവുന്ന മേഖലയാണ് സദയുടെ അരാധയനയും അഭ്യസാത്വകരംഗവും. നമ്മുടെ അരാധയനയിൽ അരാധയർക്ക് നല്ല പക്ഷാളിത്തം അനുവദിക്കുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ ഈ സാഹ്യത ഉപയോഗപ്പറ്റുത്തുന്നതിൽ ജനങ്ങൾ വിമുഖരാണ്. പള്ളിയിൽ വി. കുർബാനയ്ക്ക് വരുന്ന വരിൽ പുരുഷരാർ നേര കുറവ്. വരുന്നവരിൽ നാവനക്കുന്നവർ വിശ്വാസികൾ, ദാപ്പി, സൗക്രാന്തിക കമ്മിറ്റിക്കാർ തുടങ്ങിയവരിൽ നല്ല പക്ഷ അരാധയനയ്ക്കിടയില്ലും പള്ളിമുറിയിൽ തന്നെ കുടിക്കുള്ളയും. ഈ സ്ഥിരമാരി അരാധയനയിൽ സജീവപ്പകാഞ്ചിത്തതിന് അവർക്ക് സന്നദ്ധതയുണ്ടാകും. അരാധയനയാണ് ക്രിസ്തീയ ജീവിതാന്തിക്കൾ ഉറവയും ഉത്തേജനവും. അതിപാണ് മനുഷ്യൻ ഒരുവമായുള്ള യാഗാരം ഏകക്കുവും ഒരുവത്തിലുള്ള ആശയവും അനാവോച്ചിയുന്നത്

അതുപോലെ അനുഭവമായിരുന്നു. ആര്ഥികപ്രസ്ഥാനം അഞ്ചുംശിൽ അതായായുടെ പക്ക നിർണ്ണായ മാണം. അവൻല്ലാതെ അവധാന്നും നട വൃക്കയില്ല. സഭാസംഗ്രഹം ചെയ്യുന്ന വിക്കേദി രണ്ടാംമാണ് ആര്ഥിയെ സഭാപ്രവർത്തന തിലുള്ള പക്കാളിത്തത്തിൽനിന്ന് മുൻതമായ പ്രകടനവും. പരിക്കുകയും പ്രവർത്തിക്കുയും (കിന്നർത്തിയസാക്ഷ്യം ലോകത്തിനു തുക്കുകയും ചെയ്യുവാൻ ഇതിലും നല്ല ധന്യമെന്നില്ല. അതായായിരു അവ രൂപീട പ്രാപക്കാളിത്തത്തെപ്പറ്റിയും അവർക്കു മിക്കവും ക്രിന്റർത്തിയസാക്ഷ്യത്തെപ്പറ്റിയും ബോധവന്നാരെണ്ടും. അതുണ്ടാക്കാതിനിന്ന് പ്രധാന കാരണം അതു സംബന്ധിച്ചുള്ള അജാനതയും തത്ത്വിഭാഗങ്കൾാണ്. അതായായിൽക്കും വേണ്ട പരിശീലനം കൂടാനുള്ള സംബിധാനം സംഭവിയിൽ ആയുണ്ടാക്കണം. അതുപോലെതന്നെ, ശാരേഖനത്തിലും പൊതുരംഗത്തും സ്ഥിരപ്രസ്ഥാനങ്ങളിലും (പ്രവർത്തി നമ്പർ എവാത്രയും ഭാവിക്കിയപ്പെട്ടുള്ള അഭ്യന്തരാക്കണം. ഇവ ദ നിന്നുമുള്ള അതായാനേതുതരമായാൽക്കും ഏതെങ്കിലും തരത്തിൽ ഉപകരി. നിയോഗബോധവും ക്രിന്റർത്തിയ ക്ഷുഗ്ഗത്തപ്പെട്ടി ചിന്തയുമുള്ള അതായാ സംബന്ധം നേതൃത്വത്തിൽ വർദ്ധിക്കാം അവരെ ഉൾക്കൊള്ളുവാനുള്ള മനസ്സുനേതൃത്വത്തിനുണ്ടാക്കായും ചെയ്യും.

The popular understanding of restraint is crisply captured in the exhortation, "Speak no evil, hear no evil, see no evil." We may also add, "do no evil". Understood thus, restraint becomes the virtue of eschewing wrong-doing. While this understanding has its merit, it is doubtful if it goes far enough. The forces of evil are in a state of hyperactive self-assertion. They cannot be counteracted by the sterile virtue of evil avoidance. There is a need, hence, to define the spiritual virtue of restraint in positive and pro-active terms. Restraint needs to be understood as integral to the discipline of doing what is good, valuable and constructive.

The case for restraint, apart from the commitment to pursue good actively, is weak and uninspiring. Why should I not fly off the handle, if I do not want to reach anywhere? Reliable brakes are not indispensable for a car meant to be parked perpetually. But the need for brakes becomes palpable, when a car moves and needs to reach somewhere. Dynamism of any kind without restraint is a dangerous and destructive thing. A lazy and disengaged person may overlook the need for restraint for a while.

Restraint enables. It is a widespread misconception, especially among young people, that restraint, by holding them back, puts them at a disadvantage. To see this assumption for what it is, let us consider an illustration: that of trying to play tennis without a court. The court comprises base lines, side lines, service lines and net. These are to a game of tennis what restraint is to the game of life. To a simplistic mind unused to the art of playing tennis they might seem irritants. You would be free to hit the ball at will, but for these limiting factors. It is the side lines, base lines, service lines and net that together enable you to play tennis. Restraint is, in a real sense, the matrix of true freedom, provided it is understood in positive terms. Indulgence, which is the opposite of restraint, results in addiction, which compromises freedom. Those who lack restraint are found to be wanting in the enthusiasm and energy to do what is just and right. The case for restraint, in other words, is subsumed in the active pursuit of benevolence.

*Restraint or self-control involves at least three factors. First and fore-*

## RESTRAINT IS POSITIVE AND PRO-ACTIVE



REV. DR. VALSON THAMPU

most, it involves our understanding of who or what we are. If we subscribe to a mechanistic and materialistic understanding of human nature as driven by the chemistry of the body and the calisthenics of the mind, we shall undermine the case for restraint. Freud saw human nature on the analogy of a pressure cooker wherein the steam of psychic pressure builds up, compelling periodic "impulse releases" for the sake of mental health. The mentally healthy Freudian man, however, turns out to be a moral weakling: a pathetic prey to his own crude instincts and cruel impulses. For all the celebration of the self and self-assertion that the liberal-individualistic culture heralded, the stature of the human being has only dwindled in its wake. The utter helplessness of the individual vis-a-vis himself, on account of this presumed autonomy of impulses, must be deemed a bane rather than a boon, a loss rather than a gain. And it is fraught with sinister consequences for others as well. The inability to control oneself and the neurotic need to control others are in a relationship of inverse proportion. It is those who lack restraint that are obsessed with their right to restrain everyone else. In contrast, the conduct of those who respect themselves and intuit their inner and metaphysical worth is marked by restraint. At stark contrast to this is the spectacle of a neo-rich young man tearing through the streets on a motorcycle the silencer of which is removed in order to maximize the effect on others.

The second factor that shapes restraint is the pursuit of a solemn purpose in life. As a matter of fact, steadiness in any area of life is impossible without self-control. Those who lack restraint are as quick to quit a cause as they are ready to queue up for it. They seldom take root in anything. And it is only natural that those who have no roots fail to produce any fruits. In a practical sense, it is with reference to a goal that we decide whether or not we should endure or exit the engagement on account of the difficulties encountered. Those who drift aimlessly through life tend to be immoderate in their words and ways. More often than not, worthwhile pursuit in life involve partnerships and teamwork, both of which call for restraint. Every individual is unique and all of human enterprises run into rubs and resistance. Unless we are fortified with the strength of purposive restraint, the chances are that we fail to endure till the battle is won.

The third determinant in restraint is our attitude to others. We are perfectly retrained in our responses towards those we respect or fear. Even those who turn their vicious temper into an alibi for unseemly conduct, are seen to be in saintly behaviour in the presence of the high and mighty. Conversely, they are lamentably unrestrained in the way they treat those they deem powerless. The restraint we practise is a statement both on the mettle on our own personality and the worth we ascribe to others. Those who treat others who, in a worldly sense, are inferior, in an arbitrary or arrogant fashion betray their spiritual bankruptcy. It is only in a state of proactive restraint that we can, if at all, get to know the true worth of our fellow human beings. Also, those who are unmindful of the worth of others will perforce to be deficient in restraint. To see the true worth of others we need to look through the eyes of love. Love, thus, holds the key to the proactive genius of spiritually dynamic restraint.

In respect of our attitude to others, the distinction between restraint and respect is thin. Both presuppose love. It is in the nature of love, as St. Paul says, to want to build up others. "Knowledge puffs up, but love builds

(Cont'd.... Page 12)

**Christian Theology and Other Faiths**

(Cont'd from Page 4)

what we unhelpfully call 'primitive', reflection goes on, sometimes in the generation of new stories; mythology often reflects ways of solving problems or suggesting connections by story telling. Ultimate power can't be stupid; wisdom can't be just a lucky human guess. So as reflection matures and more connections are made, what comes to light is a map of how things are on which people attempt to 'plot' human behaviour. And what this means is that disagreements between religious traditions are very significantly disagreements about the kind of universe we inhabit, what that universe makes possible for human beings; and what is the most truthful or adequate or even sane way of behaving in the universe. The passion in religious disagreement comes not simply from abstract differences as to how the holy is to be talked about, but from differences as to how human life is to be lived so as to be in fullest accord with 'the grain of the universe'. A different view on this means a life lived less fully in accord with truth, and so a life deprived of significant happiness. Inevitably, then, the disagreements are profound; to the extent that a religious tradition has the generous belief that it is given something of health-giving relevance for all human beings, it will be strong in its arguments with other traditions.

This may at first sound an unwelcome approach. But I think it is of enormous importance to see why religious disagreement is serious, and why it can't be reduced to that realm of essentially private difference, outside the clear light of neutral day, where modern secular society is comfortable leav-

ing it. And what I am going to try and argue is that once we are clearer about the nature and scope of religious disagreement, we are actually more rather than less likely to develop a respectful and collaborative practice in inter-faith relations.

This has something to do with the fact that when we see our differences as theological in the sense I've outlined, sane or truth-revealing life looks like in the light of convictions about the universe itself and its source, we begin to see that not all religious claims are answers to the same questions. If, say, Islam and Christianity were two sets of solutions to one problem, their relation would be one of simple rivalry, systematic mutual exclusion. But in fact the two faiths work with importantly different accounts of creation and humanity. It will not do to say either that they are essentially the same or that they are utterly incompatible. What needs to be avoided is, for example, a Christian approach which says simply that Islam is a failed solution to the question satisfactorily answered by Christianity. The difficulties of such an approach appear most clearly when we look at Christian-Jewish relations. The appalling history here is in large part the result of a Christian claim to be the correct answer to a question wrongly answered by Jewish faith and practice. 'Who is the Messiah?' As a great deal of modern scholarship makes clear, the greater part of Jewish reflection, 'theology' if you will, for two thousand years has not begun from any such question. For the Jew to be told that in Christian eyes he or she has wrongly answered a question either not asked

or asked in a wholly different context is in effect for the Jew to be told that there is no fundamental difference between them and the Christian; the Christian way of talking has included the Jew, quite irrespective of what the Jew is actually saying. Similarly with Islam, where the Christian may sometimes feel a bit like the Jew in the preceding paragraph. In the light of the witness of Muhammad as the seal of prophetic revelation, all previous history including that of Jesus comes together in a single pattern. If the question is 'What is the climax of prophecy, where in divine word an human example is the will of God most completely made known?' the Muslim naturally answers in terms of the Qur'an and the Prophet; the Christian has to struggle to explain that the unique relation of Jesus to God and the incorporation of Christian believers into that relation are beliefs that connect with different questions and need a different narrative structure. A conversation some years ago with an articulate and evangelistic Muslim taxi driver has left a deep impression on me in this regard: it was very clear to him that the mere fact of Islam having appeared later than Christianity provided a powerful case for Christians to change their frame of reference. It should be obvious that here at last was the hitherto unrevealed end of the story. To be a Christian was to leave the theatre at the interval.

There is no vantage point above all traditions and theologies from which some completely detached person can decide; no board of examiners. But this also means that there is no perspective from which someone can say, 'These are all different ways of looking at the same material'. If I am a person of faith, a person whose life is lived in a comprehensive relationship with what I understand to be the source and context of all life, I cannot appeal to someone out there in the neutral public world to provide me with credentials. So I don't think that religious relativism or pluralism will do, as this seems always to presuppose the detached observer (the one who sees the whole elephant); but neither can we expect to find a tribunal to assess right and wrong answers.

(to be continued)

**'ലുത്തീരവ ഒപ്പം'**

അധികാരിക്കുന്ന ശാസ്ത്ര പരമ്പരയും ഒരു സ്വർത്തി തന്റെ ബഹിരാക്ഷണ എരുപ്പു വിശദമായും സൂചിപ്പിക്കുന്നു. കമ്മ്യൂണിറ്റിൽ അതു കണ്ണുപിടിക്കു. അയാൾ ചോദിക്കു, "ഈ കൃഷ്ണയിൽ ഏതൊണ്ട്?"

'ലുത്തീരവ ജലം'.

സാഹിത്യക്ക് സംശയം തോന്തി. അയാൾ കൃഷ്ണ ത്യാന്തം പരിശോധിക്കു. അയാൾ പറഞ്ഞു, "ഈത് ലുത്തീരവ ജലമല്ല. എന്നാൽ വിശ്വാസം."

ഇതുകേട്ട സ്വർത്തി: "ബൈബിളിനു നൽകുതി. മുഹാ അന്തുതാ നടന്നിലി കല്ലുന്നു."

പ്രതലങ്ങൾ തമിൽ ഉരയുന്നോ  
ചുണ്ടാകുന്ന ഒരു എതിർവ്വലമാണ്  
ഘർഷണം (Friction). ഈ ബലം (ഭാവ  
ക്കലിപ്പം മാതക്കണ്ണിലുമുണ്ട്. സാധാരണ  
വ്യക്തിവസ്യങ്ങളിലും എതിർശക്തി  
പ്രവർത്തിക്കാറുണ്ടല്ലോ. അതിനെയും  
അംഗൾ ഫ്രിക്ഷൻ എന്നാണും വിളിക്കുക.  
ഈപ്രതി, സാമ്പത്തിക ഇടപാടുകളിൽ  
ലഭാക്കി ഉരസലുകളുണ്ടാകാറുണ്ട്, മാന  
സിക്കത്വത്തിലാണെന്നും മാത്രം. അത്  
കൂദാശ്വരകെ ആവശ്യമാണെന്നും പച്ചയിൽ  
തന്നെ അന്തിമായാൽ ആപ്പത്താണ്. വിവേ  
കവും പകരതയുമുള്ള നിഷ്പപക്ഷമതി  
കൾക്ക് ഇതിനെ നിയന്ത്രിക്കാൻ കഴിയും.  
“സമാധാനമുണ്ടാക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാ  
ഡാർ” എന്നാണബല്ലോ വേദവാക്കും. എല്ലാ  
വരും സമാധാനം കാംക്ഷിക്കുന്നതിനാൽ  
സമാധാനമുണ്ടാക്കുന്നവർ മരുപക്ഷ  
ങ്ങളും അംഗീകരിക്കുകയും ആദരിക്കു  
കയും ചെയ്യുന്നു.

பிரதலங்கள் தமிழ்லுத்து எல்லையை  
கிணிக்கீடு காரணமாகவும், எல்லையை பிரதை  
லுத்து வெசுமையாகவும் நமதுக்கு பறியோ  
யிக்காது. எனவே பிரதலங்களில் தயார்த  
கல் ஆரைவும் செற்றுகின்கூடியோச் சொவ

നമ്മുടെയാക്കെ വിട്ടുകളിൽ തന്ന സ്ഥലം  
തുപോലെ പോളിഷുചെയ്ത് മിനുക്കിയി  
ടാറുണ്ടെല്ലോ. ഇരുക്കാലുകളിൽ നടക്കുന്ന  
മനുഷ്യർ ഈതാപത്താൻ. കാലു തന്നി  
യാൽ കൈവിഴി എവിടെക്കില്ലോ പിടി മുറു  
കണ്ണം വീഴാതിരിക്കാൻ. കൂളിമുറിയിൽ  
വെള്ളമൊലിച്ചു കിടക്കുന്നിടൽ അറി  
യാതെ ചവിട്ടുകാൽ കാലു തന്നും; പ്രയ  
മുള്ളവർ വിശ്വാസമിലക്കും. കൂളിമുറി  
യുടെ വാതിൽ അടച്ചിട്ടുരിക്കണംകാൽ,  
നിലവിളിച്ചാൽ പോല്ലും സഹായത്തിന്  
ആരംഭത്താൻ വെക്കും. മുകളിൽ നിന്ന്  
കെട്ടിത്തുടക്കിയ കയറ്റുണ്ടങ്ങൾ വീഴാതെ  
പിടിച്ചുനിൽക്കാനാകും. കയറിന് ഘർഷം  
ഓമ്പുണ്ടെല്ലോ.

କରୁ ନାହିଁ ଏବଂ ଏହାରେ ପାଇଁ ବର୍ତ୍ତନ୍ତେ  
କୁଟୁମ୍ବ ସକୁଳିତି ପୋକାରୀ ମାତାପିତା  
କରି କରୁ ଶେଷକାରୀ ପାଇଁ କହାନ୍ତିରୁ  
ଆବାଜେଣକିରୁ ଆ ଶେଷକାରୀ ପାଇଁ  
ପୋଲେ ସ୍ଵକଷିତ୍ରିପାଇଁ କରୁ ତିବିଶାଙ୍କ  
କୁଟୁମ୍ବ ସକୁଳିତିଲେ କହୁଛି ଯଦି ଯିଲେ  
ହୀଠକାଂଚ ପରିଚିତ ବର୍ତ୍ତନ୍ତେ  
ଏହିରେବେଦ୍ୟ ଆବାଜ ପରିଦ୍ରବ୍ୟ  
ଦ୍ୱାରାକିଲୁଗୁ ଶେଷକାରୀ ନିମ୍ନିଲୁ  
ପାଇଁ ପିଲାପିଲୁ  
କରୁ କୁଣ୍ଡିତ୍ରି ଚାଟି ଆହୁ

# മുൻകണ്ണമാരു ശല്പരേ അതുപ്രയോഗം?

ഡോ. ജോർജ്ജ് എം. തോമസ്



கிருளைத்தினாயி ஹருவஶணத்திலும் வடி யூனி நடை வேற்றுத்தில் கயந்தும் ஹரகை வழக்கமல்லாம் போகான் கഴியும்.

வாயுவிலும் உற்பத்தி முள்ளது. வாயு வின் உற்பத்தியிலிருந்து கிடைக்கும் முன்னுடைய ஒளிக்குடுமையோ எனில் கூடுதலாக வாயு சுதந்தரமாக பிரபாரமேட்டு நான் விஷமிஞ்சுன. வாயுவிலீடு உற்பத்தி நிமித்தமுடைய ஏதிர்ப்பிலிருந்த வாயால் முத்துக்குடுமையை கூட்டுவதை ஜோனஸ் கூட்டுவது போன்று கூட்டுவதைக் கொண்டிருக்கிறேன். கூடுதலாக வாயு வின் உற்பத்தி நிமித்தமுடைய ஏதிர்ப்பிலிருந்த வாயால் முத்துக்குடுமையை கூட்டுவதை ஜோனஸ் கூட்டுவது போன்று கூட்டுவதைக் கொண்டிருக்கிறேன்.

മലാൽ കുപ്പാരം ഇടിഞ്ഞെവിഴാത്തർ  
മലാൽത്തരികൾ തെയിലുള്ള ഘർഷണ  
വല്ല കൊണ്ടാണ്. കെട്ടിടങ്ങൾ ഇടിഞ്ഞു  
വിഴാതെ നിൽക്കുന്നത് പല സ്ഥാനങ്ങൾ  
ഇല്ല ഘർഷണം നിന്മിത്തമാണ്. പയലിൽ  
എല്ലാ സ്ഥലം തരം സംഗ്രഹിതാക്കരണമാണ്.  
പക്ഷേ, ഘർഷണമില്ലെങ്കിൽ കമ്പികൾ  
ചലിക്കയില്ല, ശബ്ദം വരികയുംല്ല. കമ്പി  
മുറുക്കിക്കൊട്ടിയാൽ മുറുക്കില്ല, അധികംതു  
പോരും. ഉറച്ചാൽ ശബ്ദം വുമില്ല  
പിന്നെന്നും ചെയ്യോ.

କାଲୁରୁଯକାରେ ପିଣ୍ଡପୋକୁଳ  
ଯାଶ ଏହି ନେତ୍ରକାଳାନ୍ତିର କାମାଯି କେକ  
ନିଲତୁରୁଷ୍ମିକିଣ୍ଟିରୁ. ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟମଧ୍ୟରେଖାକିରି  
ଏକ ଉଠିଯକାରେ ପିଣ୍ଡପୋକୁଳ  
ପେଟ କୋଣେ ପଢିବେବାରେ ଆକଷରଣେ  
ଜ୍ଞାନକାଳ ସାଧିକିଣୁଟ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ  
ପେନ୍ଦ୍ରାଯ ନିଲତ୍ୟକୁ ନିର୍ମାଣକୁଠାକୁ  
ଲଙ୍ଘନ. ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟମଧ୍ୟରେଖାକିରି ପେଟ ଲକ୍ଷ୍ୟ  
ସମାନତିର ନିର୍ମାଣ କରିପୋକୁଳ. ମୁଣ୍ଡ  
ମୁଗ୍ଧକିର୍ତ୍ତୁକାଳ ପୋଲୁଥିଲୁ ସାଧିକାରେ  
ବର୍ତ୍ତିର. ଆରାଯିର ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟମଧ୍ୟରେଖାକିରି  
ବ୍ୟାପରେ କେତ୍ତିଯାଇଥିଲୁ ମୁଣ୍ଡ ଉଚ୍ଚରିତାରେ  
ଫ୍ରେକ୍ଷନ୍. କପ୍ପିଲିର ମରିଣିଚିପରିଲ୍ଲାହି ତା  
ଯୁମାଯି ଉଠିପିଚ୍ଛାଣୁ ପଚାରିକିଣୁଟ  
କପ୍ପର ସମ୍ବ୍ରଦ୍ଧିତାରେ ଚରିଯକିଯିଥିର  
ଯୁକ୍ତରୁ ଚରିଯୁ ନେତ୍ରାଶ ମରିଣି ଚି  
ଉଚ୍ଚରିତ ସମାନ ତର୍ଜୁପ୍ରେକ୍ଷାକାରିତିରିକାଣ  
ନିର୍ମାଣ. କରିଯିର ହୃତାଵସ୍ଥାମ୍ଭିତ୍ତି ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ  
ସାଧାରଣାମରିଗିକରେଯିଲ୍ଲାହି ତର୍ଜୁପ୍ରେକ୍ଷା  
ଅନ୍ତିର ନିର୍ମାଣିକାଳାନ୍ତିରୁ. ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ  
ଲ୍ଲେଖିର କରେଯତ୍ତୁ ମେଶଯୁବେମାକିରି  
ଯିର ଉଠିପିକଳାନ. ପକେଶ ଏଣ୍ଡରେନ ର  
ପ୍ରାକୁଳୁ? ଅନ୍ତିର ସଂକୁପିତ୍ତ ଉଠିଯକ  
ପୀ. ପଲମୋ, କରେଯତ୍ତୁ ମେଶଯୁବେମାକିରି  
ନିର୍ମାଣ ନେତ୍ରାଶ ମୁକ୍ତିର ତାତ୍କାଳ ପଶତ  
ଚେନ୍ ଦିନିଯେବାଟକୁଠାକୁ ନିର୍ମାଣ

எத்தானும் கூடாதெ ரகச பெட்டு; விடுதலைப்போன் காருமெல்லாம் பள்ளது. விடுகார் எஸ்கிலிஸ் பரிசோயிசுபூரி மேவக்கினு கேட்கில்லைகில்லையும் ஏழையில் முனியிலிக்குந்தாயிகளூடு உஙவீசு தெரையென்றோ? கூடுஞ் எஸ்கிலிஸ் தூட்சு வூத்தியாகியபோல் ஹெடி பிரிசு மேவக்கில்லையும் ஏழை தேசு. மலமே, மலர்ச்சி உங்கப்பெட்டு, எஸ்கிலிஸ் விருத்தியிழுநா அழுதனங்கில் பிரிக்கங்களேன். அதில் ஒசிக்குவேலை அவிரை மிக்கங்கள் கூறியுன்ன. விலிரே வெஜி யிலை நிலத்துறையுடை கொங் தெனிசீப்பு கான் பாடில்லை ரோயினும் விலிரே கயினும் மலர்ச்சி எழுங்கா யிரி கை ண. மின்சால வடா கயருக்கீச் மாரியில்லுக்கில் அபோக்கமுள்ளாக்கு.

# വെദാശുശ്രൂഷയുടെ വ്യവസായവത്കരണം

விழிவும் கூரனதை பிலவின் நிலைமே  
நிறை ஸ்டெப்ஹெண்டூஸ் என்கூக்கலையை  
மஹதாய கிரிஸ்தீய மோசாயினி சுறு  
யின் நின் வழிமேதூகவும் பிகார  
ஸ்பாஸ்ஹென்டூவுமாய ஸாவவுழூஸ்ஹென்டை  
லேக்கூது வழியாக சுடு அருடுநிக  
பிரதிவொஸமளர். ஸாங்காஸ்ஹிகமுறைஞாதும்  
கிரிஸ்தீய ப்ரமாணங்களும் க்ஷணையுவ  
மாயிக்கொள்கிடக்கூடாது. கொஒது வழால்  
நேர்க்கொள்கிட வெயிக்கை வெயினிப்பிள்ளை  
காந்த தலவறிப்புகள் ஜூதாக்கலை ஸ்டை  
பாயத்திலே அவரின்கொல, நெயிக்கை  
ஸ்பைஷவிரூபகஶ்கூ என்கூடு கூமை  
யிக்கலையும், பெரின்ஸ்பூகஶ்கூ கணிச  
எா வெடித்துவுக்கலையும், நிகுடு வெட்டிப்பு  
நாயி மேற்கைடியிலுருக்கயுதை கொடு  
க்கல் வாணவழக்கி, குடுதல் வழுமான  
கடிகுவேல்கி அதூவழூமில்லாத பதி  
மோயாக்கலூம் மங்குகியக்கலூம், அனா  
யாஸமாயி காருண்யச் சாயிக்கூடுதின்  
கைக்குவிலி, ஓவ கிளிப்பதீய நம்பங்கை  
தூக்கி நூல்களுக்குறியிடுதல் திமக்கலை  
பிலதாள். நிலவிலுதை அருடுபுதுக்  
குதை பிலத் தெவவதீக் மத தா  
போகுக்கழூதாத்தினால் மேல்பூரை  
அப்புணர் உருகிக்கூருவாயி அவர்யூ  
மெக்கில் அடக்கி வடிக்கொ.

ആലോച്ചിപ്പുമന്ത്രിയാൽ മറ്റ് പലതും സംബന്ധിക്കുമെന്നു മനസ്സിലാക്കും.

“ପାଇଁମଣିଙ୍କ କୁଟୁମ୍ବ, ପାଇଁମଣିଙ୍କ କୁର  
ଯକ୍ତିରେ ଏହାଗ୍ରିଯେବୁଷ୍ଟି ପାଇଁ ନକରିବୁ  
ଏହି ଶାକ୍ତତ୍ଵବିଦୀରମ୍ଭଙ୍କ- ‘ଶିଖେବୋଲ୍ଲଜି’.  
କୁଟୁମ୍ବ ପାଇଁମଣିଙ୍କ ଆମ୍ବରମୁଖ୍ୟ ସଂକ୍ଷେପ ଉଠି  
ପୁଣ୍ୟକେଳେ ଛୁଟିଲୋକୁଙ୍କାଂ ଉତ୍ସର୍ଜନ  
ଓଟି ଅବ୍ୟୁକ୍ତ ନାହିଁବିନ୍ଦୁକୁଣ୍ଠିଲୁ. ତାପୋରୀଜଳ  
ହାତୀ ରୂପରେତରମ୍ବୁଷ୍ଟିବେଳେଯୁକ୍ତିରୁ. କାହେଲେ  
ପ୍ରାୟତିକି ଚକ୍ରବ୍ରତୀରୁ ଉତ୍ସର୍ଜନକୁଣ୍ଠିଲୁ  
ରୂପରେତର ସାଂବଦ୍ଧିକ୍ରମକିଲୁଥିଲୁ ପାଇଁକୁଟୁମ୍ବ  
ଯିବେଳ ମହାତମା ଉତ୍ସର୍ଜନ ସମିମହାତ୍ମି  
ବିଶ୍ୱାସ.

“ପାଇଁକୁଣ୍ଡଳଙ୍ଗ କୁରୁତ୍ୟ-କାଳଙ୍କ ତାତୀଯି ଓ ଶୀ  
କ୍ଷୁକହେଲୁ ପ୍ରତିଲଂବ ମିଳୁସାପ୍ରଦୃତତ୍ତ୍ଵ  
କରେଲା ଶ୍ରାବନେହେଲ୍ଲ ଉପରେଯାଶିକୁକରେଲା  
ଅବସାନ, ମାତ୍ରକହେଲ୍ଲ ତଥାତକରି ପାଇ ଗଲା  
କହିଲା ଯାଏନ୍ତି ବୁନ୍ଦି ଛି ତିକୁଣ୍ଡଳ.  
ନିରଧ୍ୟାନ ନିରଧ୍ୟାନ ତଥାନିତି ଆକର୍ଷଣଙ୍ଗା  
କୁରୁବୀଳଙ୍କି, ଅର୍ତ୍ତକାଳଙ୍କ, ତୁରତର୍ପ୍ୟାଯାଯି  
ନାଶିକିଲାଣଙ୍କିରିକୁଣ୍ଡଳ ପାପତ୍ୱକାଳିଙ୍କ  
ପାଇଁକୁଣ୍ଡଳଙ୍ଗ କୁରୁତ୍ୟମତି. ଅର୍ଥାତ୍ ପାଇଁ  
କାଳ, ପାଇଁକୁଣ୍ଡଳ ଆପ୍ରତିକଳଙ୍କ ତୁରନ୍ତଜୀ ପାଇ  
ନିରଧ୍ୟାନ ଏବଂଲ୍ଲାଯେ ଶ୍ରାବନେହେଲ୍ଲ ଉପରେ  
ଶିଖି ପାଇଁକୁଣ୍ଡଳ କୁରୁତ୍ୟକୁଣ୍ଡଳ. ଆପ୍ରତି  
ତଥାକିମ ବୋଲି ବେଳିକଟିଲୁବୁ ଉପରେଯାଶି  
କରାଣି.

ରଣ୍ଡ ପାରିବାରିକୁ କରି ତମିଲିଯୁଷ୍ଠ  
ଅଳ୍ପିନ୍ଦିଗାନାମାତ୍ର ବିମହିମାମିଶ୍ରଗାନାମାନ୍ୟୁ,  
ପରିବାରକୁ ଦ୍ରାଵକ ତାତିଲେବା ପାରିକ  
ଅତିଲେବା ସାଙ୍ଗମିକୁବୋଧ୍ୟୁଷ ଅଳ୍ପିନ୍ଦି

www.ajc.com

ആരോഗ്യത്തിന്റെ അർത്ഥതലക്കി  
ലേക്ക് ക്രിസ്ത്യാനികൾക്ക് ഒരു സാമ്പൂ  
ഹിക ഉദ്ദേശ്യപരമായ നാം ദൈവ  
സ്വപ്നടിയാക്കാൻ ആക്കരിയ മനസ്സ്

മനുഷ്യ നടപടിക്കമ്പത്തെപ്പറ്റിയുള്ള  
ഭേദവാസരിൽനം വല്ലിപ്പുന്നതുന്നതുകാണ്ട്  
മെഡിക്കൽ സാഖാചാമ്മണിൻ്റെ അടിത്തറ  
യാണു ബൈബിൾ. ഒരു മനുഷ്യൻ എന്നൊ  
യിരുന്നുമേം, ആജേണ്ടോന്നായിൽ ഉത്തരവാദ  
പ്രീടിപ്പിക്കുന്നത് എന്നതിനെ ആധുനിച്ചി  
ൽക്കുന്ന അധാരങ്ങൾ മന്ദിരംവിൽ, മാന  
പ്രത്യേകിലും ഉപവാസത്തിലും ദയം  
ഗാസിജി ഒരു അന്തർദ്ദിനി വികസിപ്പി  
ചെടുത്തു. വൃക്ഷതി സമുദ്രാധിനിക്കു ഭർപ്പ  
നാമാക്കയാൽ അപ്രകാരമുള്ള ആനിരക  
സ്വരൂപക്കുവാലം അത്രയിൽപ്പെട്ടാണ്  
മാർക്കസിപ്പിക്കും മറ്റൊരു കമ്മ്യൂനിസ്റ്റ്. ദേവ  
ത്തിലുണ്ടാക്കുകയും, റി. പശ്ചാലാം  
പ്രഭാവായി പ്രത്യേകം പരമ്പരാഗ  
നമ്മുട്ട് ശ്രദ്ധിപ്പിക്കുകയുണ്ടാണ്. തിരുത്ത  
നാംകെ മാറ്റപ്പിലാംതിനുള്ള സാഹചര്യത  
കൂടിയാണ് മാറ്റപ്പിലാംതിനുള്ള സാഹചര്യതിനു  
യുടെ മഹാദാനംബാം. മുധാപതിപ്പ് നമ്മൾ  
സമുദ്ധരണത നിശ്ചിയമാണെന്ന് മുന്നുകളിൽ  
നിന്ന് വിശദീകരിക്കുന്നതിനും, ഉദ്രൂപം  
ഗൃഹവും പരമാവദവുംനുമയ യേശുക്ക  
സ്ത്രീവിൻ്റെ ചുവടുകളെ പിന്തുചരുന്ന  
നവനുമാറ്റം കെട്ടിപ്പുകുന്നതിനും മത  
യാദ ഗാഡസസമർപ്പണമുള്ള ഒരു തുവത  
മനുസ്യനും അവൻിന്നുംവരുന്നായി (പത്രം  
അനുഭവം) മാറ്റപ്പിലാംതിനും ചെയ്യാം

అంతాయైవుచుండ్లన్నిటియిం జివిర  
గిల్లమిచెంకప్పిటియం ఉపాశి లుణ్ ఎల  
అటి ను తొంపు తాపిలుణ్ గా. సాంకులు  
మృషిణుగుండుకుండ కిరుమెండ మిణట్టుకెం  
టికిలుకుయాగు. ప్రాంతం యాదిమిశ  
ముఖ్యాంగులు చోప్పం చెప్పుప్పుక్కున్నా. ఆర్థి  
వతం ఉప్పుజీవులమాయి పాంకం పంచ్చిర  
శ్వాసున్నా. అంగిలియం తిఱుయుటాన్ గాక్క  
పాంచాయిలుకొప్పికొన్నా. వెబుప్పుత్తు  
యుండ కాపుండువత్తంకంగాం శ్మాచిలుమ్ము  
యొభుండ ఉప్పుకంపిలుగ కాంచుకొన్నా  
యాగు. బయిచ్చక్కున్డ ప్రయమికంఠమ్ము  
షేగిలుండు షేగిలుండ పాంచ్చాయిలు  
మాయిలికుండా. లాచ్చెప్పుయాం అతు గాచ  
ప్రికెర్చుత. ఇంణుండు యాతంకచల్లు  
రోగావయమచయించు అంతంకించుం చ్చుత  
సాం చెప్పుగాతిగిల తచయ్యుకాతిగ్గు  
షెయిపుతుకిలిశుకున్నతిగ్గుమ్ముతు  
కిత యతునుజుశిక సమస్తుగ్గుప్పుకులూర  
శ్రేమాగు.

“കിംബ....എന്തോ കിംബേ. സവിശ്വനാ എന്നു  
പ്രസിദ്ധീയമാണ്?”

**“എവിടെല്ലാ കണ്ണിപാളയംക്കാമോ?”**

“**माया तुलसी**”

“ஓ, அது முனியு.”

“ଆଜ୍ୟା, ଯାଏଇ ଲାଭରେ ପିଲାଲୁ. ଏହାହୁବୁ  
କରୁଣାଳୀଶ୍ଵରଙ୍କ ପ୍ରଧାନ ତିରୁ.”

“നീ പേരിക്കൊണ്ട് എന്തെങ്കിൽ സാരീ വാദം തന്റെയാം.”

**“ಕುಣ ವಾಸಿಯಾರ್ಥಿಗಳು?”**

“ಅರ್ಥ, ಕುಣ ವಾಜಾರ್ತಾಂ.”

കുണ്ടുങ്ങളുടെ മാനസികവഭ്രമച്ച യിൽ ഏറ്റവും പ്രധാന ഘട്ടം ആദ്യത്തെ അറു വർഷമാണ്. അതിൽത്തന്നെ ആദ്യ തെരു മുന്നുവർഷം അതിപ്രധാനമാം. ഈ കാലയളവിൽ കുണ്ടുങ്ങൾക്കു കിട്ടുന്ന മുതിർന്നവരുടെ പ്രതികരണങ്ങൾ എക്കാലം ലഭ്യം അവരെ സ്വാധീനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കും; അറിഞ്ഞു അറിയാതെയും അറിപ്പിനുവേണ്ടിയുള്ള ദാഹവും അനോഷ്ഠ പരതയും ഏറ്റവും കൂടുതൽ അനുഭവപ്പെടുന്ന ഈ ഘട്ടത്തിൽ മാതാപിതാക്കളും മറ്റുള്ളവരും ഏതു രിതിയിൽ പ്രതികരിക്കണം, അമാവാസ്യത്തിനുശേഷമാണ്. മുക്കാരു തതിൽ മാതാപിതാക്കൾക്കുണ്ടാകുന്ന ചിന്താക്ഷേപംപ്രാഥമാം സംഗ്രഹങ്ങളും പല പ്രോഫീസണങ്ങൾ സംശ്ലിഷ്ടമാണ്.

കുണ്ടുങ്ങളുടെ മനസ്സുകൾ എങ്ങനെ  
പ്രവർത്തിക്കുന്നുവെന്നതിനെക്കുറിച്ച്  
വർഷങ്ങളായി നടക്കുന്ന ഗവേഷണങ്ങൾ  
കണ്ണഭ്രംഗത്തിലൂള്ള അറിവിൽനീരുമെല്ലാകൾ  
പ്രതിരോധിക്കുന്നതാണ്. കാര്യങ്ങൾക്ക് മനസ്സിലെ  
കാനൂം അവയെ മറ്റു കാര്യങ്ങളുമായി  
ബന്ധപ്പെട്ടതാനും സൂക്ഷ്മമായും കൃത്യ  
മായും പ്രതികരിക്കാനും കുണ്ടുങ്ങൾ  
നേടുന്ന കഴിവും നാമേഖക്ക് കരുതുന്ന  
തിനേക്കാൾ ഏതൊക്കെ കുടുംബങ്ങൾ ഹൃസേ  
ലയിൽ മുതിർന്നവരുടെ പ്രതികരണ  
ങ്ങളും ചേരാതാഹനവും അനുസരിച്ച്  
സ്വർപ്പമലങ്കൾ ഏതെന്തുണ്ടാവും. പിൽ  
ക്കാലജീവിതത്തിൽ അനുഭവത്തിക്കാൻ  
പോകുന്ന വിശ്വാസങ്ങളും ബോധ്യങ്ങളും  
ജീവിതത്തിലുണ്ടാവാതെന്നും കുണ്ടുങ്ങൾ  
കണ്ണഭ്രംഗത്തിനെക്കവശമാക്കുന്നത് ഇതുപരായ  
സ്ഥിലാംഗ്. ഓഷ്യാപരമായ കഴിവുകൾ  
എതൊന്തുന്ന ആദ്യത്തെ വർഷങ്ങളിൽ  
വിവിഡമായും നിരീക്ഷിച്ച്,  
കാര്യങ്ങൾക്ക് മനസ്സിലാക്കുന്നും അവർ



## വളർച്ചയുടെ വഴികാട്ടികൾ

CA00, NL 000, 2006090

எந்துமை அளவில் மாறுமலூ, ஆதம் விஶயங்கள் குடும்பங்கள். அவர்கள் தான்ப ரூமுக்கு வழக்கிக்கூடும், அவருடை கலீப்பு கடன்களும் அவர்களும் சுருக்குக்கு ஸ்ரீவீசுவாமி ஶிக்கூடும், அவர்கள் அளவிலேர்ந்து உரவிடனன் தூண் கலீகலீப்புடை அவர்களுடை விழுப்பாலோ நம்முடை வொன்றியக்கு வோலூ அதிகமானங். ஸம்ஹாரமுக்கு குண்ணுண்ணித் துறை விரியுடை அவருடை கலீ கஶி காரீகஷி பூர்வ மனத்திலாக்கும். முதலாகக் காய்மாக்களுமைக்கித் தூண் யோசுமாய் புதிகரண்ணவே முதிர்ந்து விட்டினாலும்போக்களான்.

ହୁତେଳ୍ପାଳ ମନ୍ଦିରକିଟାଙ୍କ ପାଶିପ  
ଓ ଆଣ୍ଟିଲି ମୁଟ୍ଟେଲି ଫଟୁଳ କୁଣ୍ଡଳୀ  
ଅତିରିକ୍ଷେପେଲ୍ଯୁ କଳିକାଙ୍କ କେବଳଅତିରି  
ହୁଗିନ୍ଦ୍ରାଜାତ. ମାତାପିତାଙ୍କଙ୍କ କାଣନ୍ତି

അങ്ങും രൈമിച്ചാണ് ഈ കളിപ്പുള്ളിക്കുട  
അങ്ങിൽ പോകുന്നത്. ആറു മുതൽ പത്തു  
മാസം വരെ പ്രായമുള്ളവർക്കും അവരുടെ  
മാതാപിതാക്കൾക്കും ഒരു കൂദാശ-കളിൽക്കൂ  
ണ്ട് പത്തുമുതൽ പതിനാറുമാസംവരെയു  
ളവർക്ക് മറ്റാരു കളിക്കൂദാശ. പതിനാറു  
മുതൽ ഇരുപത്തിനാലുമാസം വരെയുള്ള  
വർക്ക് വേറൊരു കൂദാശ-കളിൽക്കൂ നേരണ്ടു  
കുകളിൽ നിന്നെന്ന ഈ പരിപാടികൾ  
പരിപ്രേക്ഷിക്കാതെ തന്നെ കാലിൽ  
പരിപാടികൾ പരിശീലിപ്പിക്കുന്നതിനും  
സാന്നം കഴിവുകൾ ക്രാഡേന്റുമാണ്  
സഹായകമാണ്. എന്നും പത്തൊ കൂദാശയു  
ഞ്ചും അവരുടെ മാതാപിതാക്കളും മാത്ര  
മടങ്ങുന്ന ഈ പരിപാടികൾ കൂദാശയു  
ഞ്ചേരിക്കുന്ന സാമൂഹ്യമായ പെരു  
മാറ്റരിതികൾ അവരുടെ പിൽക്കാലജീവി  
തതിന് കരുതുന്ന അടിത്തന്നരാണ്.  
സമർപ്പിതമായ അന്തരീക്ഷവും സൂര്യ  
ക്ഷിതിഭോധവും കൊണ്ട് തുടർന്നുവേ  
ണ്ടശി കൂദാശയർക്ക് ഫുദ്യമാണ്. ആച്ച  
യിൽ ഏതെങ്കിലും ഒരു ദിവസം മാത്ര  
മാണ് ഈ കേന്ദ്രങ്ങളിൽ കൂദാശയുള്ളം  
മാതാപിതാക്കളും വരെണ്ടത്. അടിയും  
പാടിയും കളിപ്പാടങ്ങളും ക്രയോൺസ്  
പെയിറ്റും ഉപയോഗിച്ച് കൂദാശയർക്ക്  
അടുന്ന വിദ്യാഭ്യാസത്തിൽ കൂടാളികളും  
കുടംബത്തിൽ മാതാപിതാക്കളാണ്. കായിക  
പിന്നോദ്ദേശരിൽ മുഖേന കൂദാശയുള്ളടക്ക  
രൈക്കാലിന്മാരിൽ കൊണ്ട് ലഭിക്കുന്ന വ്യായാ  
മാഹി കരുതുന്നും മറ്റാരു മാൻനിലിലു  
നടയും ലഭിക്കുകയില്ല. ഇതിനൊന്നും  
സമയില്ലെന്നതു മാതാപിതാക്കൾ ആയമാ  
രക്കാണ്ടു കാര്യം സാധിക്കുന്നതു  
നാഡിയല്ല മതശ്രദ്ധത്തിലേർപ്പിക്കാഡിക്കും  
അഭിരൂചിക്കാഡിക്കും കൊണ്ട് കൂദാശയു  
ളുടെ ശശ്രദ്ധവും സാന്നിശ്ചാരിക്കുമ്പോൾക്കു  
നീ, അറിവിലേർപ്പിക്കാഡിക്കും അവരുടെയി  
നും നേട്ടരക്കാടുകും, അവരെ മാന  
സിക്കമായും ശാരീരികമായും വളരാൻ  
പ്രാസാഹിപ്പിക്കുന്ന മാതാപിതാക്കൾ  
നുംഗൃഹിതരിൽ. മകൾ അവരെ വളർച്ച  
ശുദ്ധ പശ്ചാട്ടകളായി കണക്കാക്കി നാഡി  
സുമിംശം സ്ഥാനക്കും, തീർച്ച

(കുടുംബഃ സത്യദിപം)

**DELIVER US SOME E-MAIL !**

A mother was teaching her three year old, the Lord's Prayer. For several evenings at bedtime, the child repeated it after the mother. Then one night the child was ready to solo. The mother listened with pride to the carefully enunciated words right to the end - "And lead us not into temptation, but deliver us some e-mail."

ஓன்றாக மஹாயூத்திகாலத்தில் வோகப்புவில் சௌகர்யாடிரீஸ் என்றிடயில் விவரம் விட்டது. பொதுமக்களின் நாஸி கோண்ஸின்டிகாபான் குழுவில் அகத்தை பெற்று. மாநாயகர் அவர்கள் கூலியிழுளி செய்தது. மாதாபிதாக்கலையும் ஸஹோதரனாக காருயம் குழுவில்லை. கொல்லிவட்டானது காண்ஸிவட்டான். கடல் ஜிவிதத்தைப் பழுவுவில் வாயிலிட்டு சிறிதுமிகு பரிசீலனையுடைய விலங்குப் போடு கைலூட்டும் நெயில்லை. கூவில்லை. பக்ஷ அடையாறு தழுவின்டும் ஏடுவில் வேஶம் கொண்டு வருகிறேன்.

മനുഷ്യനിൽനിന്ന് ഒന്നാഴിപ്പ് എല്ലാം  
ക വർന്നെന്ടുക്കുവാൻ കഴിയുമെന്നാ  
ണ്ണേഹരം പറയുന്നത്.

“എന്താണത്?”

କାରେ ଜୀବିତ ସାହଚର୍ତ୍ତରେଣଟି  
ମୁକ୍ତ ମନୋବାବ୍ୟ ଏକାତ୍ୟିକଣାମନ୍ୟ  
ତିର୍ଯ୍ୟମାନିକିବୁବାନ୍ୟତ୍ତ ସାତତ୍ୟୁ. ଅତି  
ମୁକ୍ତ ପିତିଶ୍ଵରପରିକାଳେ ଅଦିଶ୍ଵେତପ୍ରି  
କାଳେଣା ଆରକ୍ଷୁ ସାଧ୍ୟିକାତ୍ୟିଲ୍ଲ.

ହୁଏ ମିଳେଇବାପିକି ଉଗାରେ କୋଡ଼ୁ  
ତଥାଙ୍କ ‘ଲୋଗୋରେତରାପୁ’ ଏଣ୍ଟିନ ତର୍ଜୁ  
ପ୍ରତିବିଷ ମଙ୍ଗଶାନ୍ତି ଚିକିତ୍ସାପଥର  
ପିନ୍ଧୀକ ବିକଟର ଚିଟ୍ଟପ୍ରଦୂତିଯିତ.

ରୋଗ, ପେଡ଼ନ, ଆତିକ୍ରୂପ, ପେର୍ପାଦ,  
ପରାଜୟାଂ, ଝୁର୍ବୁଟକୁ, ବାର୍ଷିକକୁଣ୍ଡ ତ୍ୟୁ  
ଅନ୍ତିଯ ଜୀବିତପ୍ରତିସାଧ୍ୟିକଲିତ ନିମନ୍ତମ  
ଶିଳ୍ପମୁହାରାଙ୍କ ଅର୍ଥକୁଣ୍ଡ କଣ୍ଠିତିଷ୍ଠିତ  
ଅବସ୍ୟାନତ୍ତ୍ଵ ମନୋଭାବମନ୍ତରିକଣା  
ମନ୍ତ୍ର ତିର୍ଯ୍ୟମାନିକଣ୍ଠିବାଙ୍କ ନମ୍ବକୁଣ୍ଡ କଣ୍ଠି

**കണ്ണാർ പോരാ, അറിയണം**

“38 വർഷമായി രോഗിയായിരുന്നു എൻ അവിടെയുണ്ടായിരുന്നു. അവൻ അവിടെ കിടക്കുന്നത് യേശുക്കണ്ണം. അവൻ വളരെ നാളായി കിടപ്പിലാണെന്നിൽനാം യേശു ചൊഡിച്ചു.....” (യോഹ. 5:5-6). സഹായമർഹിക്കുന്ന പർ അനേകം പ്രയൃഷ്ടപ്പോഴും ഒരു ഫ്രോട്ട് മലതാം അവിടുന്ന് സംസാരിക്കുന്നതിനു കാരണമണ്ണം. ആ കാരണമാണ് നമ്മുടെ ചിന്താവിശയം. അവൻ വളരെ നാളായി കിടപ്പിലാണെന്ന് അവിടുന്നിൽനാം. ഈ അറിവാണ് നമ്മുക്കില്ലാതെ പോകുന്നത്. അവൻ കിടപ്പിലാണെന്ന് നമ്മുകൾ യാഥാ. പക്ഷേ ഏറെ നാളായെന്നിൽനാം. അറിയാൻ ഏന്താവഴി? ആരാധ്യാണം. അനേകർ അവനെ കണ്ണം. അവൻകൊപ്പം യേശുവും അവനെ കണ്ണം. ഒന്നഞ്ചർ അവനെ കണ്ണഭക്തിലും അറിഞ്ഞില്ല. യേശു അറി നാം. കണ്ടതിനെക്കുറിച്ച്, കണ്ടവനെ കുറിച്ച് ആരാധനയ്ക്കും അറിഞ്ഞാൽ യേക്കര ധാമാർത്ഥമാണ്. 38 വർഷമായി പോലും ആ കിടപ്പ് ആരാധന മൂയിരുന്നുകിൽ അറിയില്ലാതിരുന്നു

ആരു സ്ഥല്ലും,  
അരുരാണ്ടും ചെപ്പിയുന്നും അടുത്തു  
ചെന്ന് അന്നേപിക്കാനും പ്രവർഷി  
ക്കുന്ന മതമാണും നമ്മുടെത്. നുറ്റ് അടു  
കളും പറ്റുതു കാണുക മാത്രം  
ചെയ്യാതെ പ്രശ്നമില്ലോ എല്ലാഭ്യാസങ്ങൾ<sup>ഉ</sup>  
പൂർണ്ണം. കുറവു കണ്ടക്കാം.

അയർക്കാരൻ വലിയ സിടു  
കണ്ണാൽ മാത്രം മതിയോ? അതിനു  
ള്ളിലെ നെടുവില്പുകളും വല്ലായം  
കളും നാം അറിയണം. സമൃദ്ധത്തി  
നൊപ്പം ഇതിക്കുകയും നടക്കുകയും  
പാടുകയും ആടുകയും ചെയ്യാണോഴും  
വേദന കടപ്പമർത്തുന്ന ദൃഢവക്രമാപാ  
ത്രങ്ങളുണ്ട്. അവരെ തിരിച്ചിരിയ്ക്കിട  
ത്താൻ ക്രിസ്തവിയ സന്നദ്ധം ശ്രദ്ധേ  
യമാകുന്നത്. വിശക്കുന്നവനും ഭാഗി  
ക്കുന്നവനും സഹനും പരബ്രഹ്മാധി  
ഞാൻ വന്നത് നിങ്ങൾ കണക്കില്ലെന്നതാണ്  
വൈവത്തിലേ പരിശേഖം. അതു നൊന്നാം  
യിരുന്നുവെന്നു നിങ്ങൾ അറിഞ്ഞില്ല  
നൊന്നാം. കണ്ണാൽ പോരാം, അറിയണം.  
കടപ്പട്ട: ‘കത്തിരാളി’

കെള്ളാട്: ‘കതിരോളി’

യാമാർത്ത്യവരുടെ അംഗീകരിച്ച

କେବଳାକୁ ଅନ୍ତର୍ମାଲା ଦେଖାଯାଇଥାଏ

സാമ്പത്തികവിനാമരണ കേന്ദ്ര ആദ്യസംഘർഷം

കുറവും പ്രിടിച്ചുനിൽക്കുവാനും

Digitized by srujanika@gmail.com

യും, അമാർത്ഥരത അംഗികൾ ചുരക്കാ  
ണ്ടുള്ള അനുകൂല മനോഭാവമാണു് സീക്  
രിക്കുന്നതെങ്കിൽ ആര്യസംഘർഷം കൂടി  
യും, പിടിപ്പിൽക്കുവാനുള്ള മനസ്മരി  
വർദ്ധിക്കും. നിശ്ചയമനോഭാവമാണു്  
കിൽ നിരശയും ദശജന്മനും വിഷയവും  
രായിരിക്കും എലം.

ഹിലിപ്പ് ലേവന്റീൽ സെയ്റ്റ്  
പോൾ ഇതു വ്യക്തമാക്കുന്നുണ്ട്. ‘ഉള്ള  
അവസ്ഥയിൽ സംശയപ്പാടിലുണ്ട്  
ഞാൻ പരിച്ഛുടുണ്ട്. താഴ്മയിലിൽപ്പാനും  
സമൃദ്ധിയിലിൽപ്പാനും എനിക്കുണ്ടിയാം.  
തൃപ്പതനായിരിപ്പാനും വിശനിരിപ്പാനും  
ബുദ്ധിമുട്ട് അനുഭവിപ്പാനുമെല്ലാം ഞാൻ  
ശില്പിയിൽക്കുന്നു. എന്നെന്ന ശക്തനാക്കുന്ന  
വൻ മുഖമന്ത്രം ഞാൻ സകലതന്നിനും മതി  
യാകുന്നു’ ജീവിതത്താട് എപ്പോഴുംമാറ്റു  
പോസ്റ്റിവ് മനോഭാവം സിക്കർക്കുവാൻ  
സെയ്റ്റ് പോളിന പ്രാപ്തനാക്കിയത്  
സർവ്വേഷാരങ്ഗീ ശക്തിയായിരുന്നു.

ജീവിതം പ്രസന്നമില്ലാതെ നിങ്ങളുമൊരു  
നമ്മെള്ളാക്ക ശുപ്പതിവിശ്വാസക്കാരാണ്.  
പങ്കേഴ്സ്, ചെറിയാരു പ്രതിസന്ധി മതി  
പലരും തകർന്നു തല്പുന്നമാകാൻ. സാമ്പ  
ത്തിക ബുദ്ധിമുട്ട്, രോഗം, പ്രിയപ്പെട്ടവ  
രൂടു വേർപ്പാട്, ശത്രുത, തോൽപ്പി തുട്ട  
ഞിയ ആളാതണ്ണങ്ങൾക്കുമൊരു പലരു  
ദേവയം മനസ്സിട്ടും, വിശ്വാസം തന്നുകൂടു;  
പ്രത്യാശ മങ്ങും, വിരക്കി തോന്നും. മരി  
ച്ചുട്ട മതിയെന്നും മറ്റും കഴിക്കാതെ വയ്ക്കു  
ന്നുമാകും. ഉള്ള അവസ്ഥയിൽ ജീവിക്കു  
വാൻ കഴിയാതെവരാണിവർ. ശക്തികാരി  
നവനിൽനിന്ന് ശക്തി നേടാൻ കഴിയാതെ  
വർ.

എപ്പോഴും സാമ്യമായി സംസാരം കുന്ന ഭാര്യ, ഒന്നു മുഖം കുറപ്പിച്ച് പോയാൽ കാത്തല്ലെങ്കിലും പ്രതിക്ഷേഖണ്ട തകരും. ദർത്താവൊന്നു സംശയിച്ചുപോയാൽ ഇന്ന എത്തിനു ജീവിക്കണമെന്നായ ഭാര്യ. സർവ്വവുഡി വരദട്ടയെന്നു കരുത മക്കളെ ഉപദേശിച്ചാൽ വിട്ടിൽനിന്ന് സന്നഹം കിട്ടുന്നില്ലെന്നു പരാതിയായി ഇക്കുട്ടർക്ക് റോസപ്പു ഇഷ്ടമാണ്. അതുനടപരിയിലെ മുള്ളും ഇളകളും വെറുപ്പുണ്ണിയിലെ മണ്ണും ചെളിയും കുട്ടാളം ഇഷ്ടമല്ലോ. ഉള്ള അവസ്ഥയിൽ ജീവിക്കാനിയാൽ തൊട്ടാവാടികൾ. ശക്തനാക്കാനും അപാരിൽ നിന്ന് ശക്തി നേടാൻ കഴിയാതെ വേറില്ലാത്തവർ.

കൂടുതലായിരുന്ന് ഉള്ളവക്കെഴുവാം നീ  
താഴെയാണ് സാഹാഗ്രതിലെ കൊടുമുടി  
തിൽ ചാടികയറിയ യ വർ പെട്ടു  
കെട്ടിട്ടു താഴെപ്പുകുബോൾ സകുട്ടു  
ബം അതു ഹ തൃഥ കുക്കാരും ദുന്തു  
ഉള്ളയവസ്ഥയിൽ സംസ്ക്രതിയോടിപ്പും  
കഴിയാത്തതുകൊണ്ടാണ്. സാന്തം കൂ  
വിൽ മാത്രം ആശയിക്കുന്ന, ഒരു  
ശക്തിയന്നവിക്കാതു, കൂടിച്ചു പാറുന്ന  
പതിമേപ്പാലുള്ളവർ. ഏതും എപ്പോഴും  
സാഡവിക്കാവുന്ന, മിനിമം ഗാരു  
പോലെമില്ലാത്താണു ജീവിതം. അതിൽ  
ഉയർച്ച താഴ്വകർ വന്നുകൊണ്ടെങ്കിലും  
കൂടും. ആയിരിക്കുന്ന അവസ്ഥയിൽ  
സാമ്പത്തിയാട്ടം പ്രത്യാശയോടു  
കൂല്പിച്ചുനിർക്കുന്നവർക്കുമാത്രം  
സമാധാനത്തോടു ജീവിക്കുവാൻ  
കഴിയു. അതിന് ശക്തനാക്കുന്നവിലേ  
ശക്തി വേണം.

ഒരു രക്കിലോ സർബം, ഒരു ലാൻസർ കാർ, 20 ലക്ഷം രൂപ, നഗരത്തി ലോറ വിട്ടി, ഇതാണെന്തെ ഒരു എം.ബി.എസുകാരൻ മാർക്കറ്റ് നിരക്ക്. ഇതു യുമുഖങ്ങളിൽ നല്ല വിദ്യാഭ്യാസമുള്ള ഒരു പെൺകുട്ടിയുടെ അച്ചൻ അവനെ വരുന്നായി വില്പയ്ക്കു വാങ്ങുമെന്നു സാരം. ഇതെന്തെന്തെത്തലല്ലെല്ലു നഗരത്തിൽ വൻതോതിൽ വിവാഹങ്ങൾ നടത്തിക്കൊടുക്കുന്ന ഒരു ദിനാഴ്വിക്കുന്നിയുടെ മാനേജർ പരിഞ്ഞതാണ്.

തൊൻ വെറുതെയാരു ചോദ്യമെടുത്തിട്ടു. “പെൺകുട്ടി എം.ബി.എസുണ്ണാക്കിലോ?”

“അതുകൊണ്ട് രേഖാന്നും കുറയില്ല സാറേ.”

ഇതാൻ നമ്മുടെ നാട്ടിലെ അവന്മാർ ലിംഗസമത്വത്തായും ന്തർത്തിവാദത്തായും കുറിച്ച് ചെകിട്ടപ്പിക്കുന്ന വർത്തമാനമാണ് നമ്മുടെ സാംസ്കാരികാന്തരിക്ഷത്തിലാകെ. ഏറ്റവും സാക്ഷ്യതയുള്ള നാടായ കേരളത്തിൽ വിവാഹം വരുന്ന സംശയ സിച്ച് ഒരു ലാഭക്ക്ഷുവാടം മാത്രമാണ്! അതിലും അടിമപ്പെടുന്നത് സ്വന്തം മാനുഷികമായ അന്തര്സ്ഥം അസ്ത്രിതവുമാണെന്ന സത്യം തിരിച്ചറിയാൻ പുതുക്കേണ്ടു, തന്റെ പിതാവ് വിലയക്കു വാങ്ങിയ ചെറു

## വലഞ്ഞ മാർക്കറ്റ് നിരക്ക്



ഡോ. ഡാ. ബാബുമിൻ

കാൻ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നത് തന്നെയല്ലെന്നു തിരിച്ചറിയാൻ സ്ത്രീയ്ക്കോ, കഴിയുന്നില്ല.

എന്നാൽ വിദ്യാഭ്യാസം വളരെയെന്നു മില്ലത്തെ, നമ്മുടെ ആച്ചർത്തിൽ പരിഷ്കാരം പോരാത്ത തമിഴ്നാട്ടിലും, ഇന്ത്യയുടെ തലസ്ഥാനമായ ഡൽഹിയിലുംമാകെ ഈ കച്ചവടത്തോടുള്ള തീക്ഷ്ണാമായ പ്രതികരണം കണ്ണുതുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. വിവാഹങ്ങളേന്നും, മുഹൂർത്തത്തിനു

തൊട്ടു മുൻപുമൊക്കെ സ്ത്രീയന്ത്രൈക്കുട്ടിനുമെന്നും ബാഹ്യപ്രസ്തുത വരത്തെയും കുട്ടാംബങ്ങളും ബാഹ്യത്തിലും ജയിൽ കയറ്റാനും, ഓഫൈല്ലും തൃപ്തിവരുത്തുന്ന മാഘോന്നും സന്തതിയും കൊഞ്ചമാരു വിവാഹ ജീവിതം വേണ്ടെന്നു വയ്ക്കാനുമൊക്കെയുള്ള ധിരം സ്ത്രീകൾക്ക് കാട്ടിത്തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഇന്ത്യയുടെ ചില കോണുകളിൽ ഇങ്ങനെ ചലനങ്ങൾ ചെയ്യുന്നും ശുണ്ണുചക്രമണം. ഇക്കുട്ടത്തിൽ ഒന്നു കൂടി സൂചിപ്പിക്കേണ്ട തുണ്ട്. രണ്ടുക്കിലോ സർബാത്തിൽ വിചിത്രഭാവം പേരി വിവാഹവേദിയിൽ കുനിനിൽക്കുന്ന വധു ‘പുര നിരഞ്ഞ നിർക്കുന്ന’ പെൺകളുള്ള മാതാപിതാക്കൾക്ക് അകലാപ്പുണ്ണാക്കുന്ന ദൃശ്യമണം. അതു നൽകുന്ന സന്ദേശം അത്രമാത്രം ദീഷണി നിരഞ്ഞതാണ്.

അടുത്ത കാലത്ത് ചില വിവാഹച്ചുഡുകളിൽ പങ്കെടുത്തപോൾ ഇതുവരെയില്ലാത്ത പുതിയ ആചാരങ്ങൾ-എല്ലാ വധു വിശ്വേഷിക്കാൻ വരരെ കുട്ടാംബംഗാംഡാംബിക പരസ്യമായി സർബാം നൽകുന്ന താണ്-ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ട്. മനുഷ്യൻ വിദ്യാഭ്യാസവും സാംസ്കാരികമുകളും വർദ്ധിക്കുന്നും ആധാരവും കുറയുകയല്ല, കുടുകയാണ്! എന്തെന്നും പാശ്ചാത്യവും കാട്ടി വിലസ്യുന്നവർ പുതിയ പുതിയ അനാചാരങ്ങൾക്കുതുടക്കം കുറിക്കുകയാണെന്നും സത്യം വിസ്മയിച്ചു കളയുന്നും ഇന്നത്തെ അനാചാരമാണെന്നും പിന്തുടരേണ്ട ആചാരമാണെന്നും ആശുപിച്ചാണെന്നും. അഭേദ! നിങ്ങളുടെ മകൾക്ക് അണ്ണതുറു കിലോ സർബാം കൊടുക്കാനാണ് നിബാർഖിപ്പം-ആയി കേണ്ടിയും പക്ഷേ അത് പൊതുജനങ്ങളെ സാക്ഷിയാക്കിത്തെന്നു വേണോ? കേരളത്തിൽ സാമൂഹിക, നവോത്തരാനുമുണ്ടാക്കാൻ ശ്രമിച്ചവർ ആദ്യം ചെറുത്തു തോൽപ്പിച്ചത് ഇത്തരം അനാചാരങ്ങൾക്കും പൊതുജനങ്ങളെയുമായിരുന്നു. നമ്മുടെ സമൂഹത്തിൽ ഇതിനു നേതൃത്വം നൽകേണ്ടത് സുസംഘടിതമായ യുവജനസഭാമാണ്. പക്ഷേ അവർത്തനാനുമിയും നേതൃത്വിക്കുന്നു!

(കടപ്പാട് : വൈക്കം സ്റ്റേറ്റ് ഓഫീസ്)

## കീസോസ്സം തിരുമേനിയോടൊപ്പം

### ബൈവിക റിലേഷൻസ്

മാർത്തോമാ സഡ്യിലെ വൈവിക വിദ്യാർത്ഥികളുടെ തിരഞ്ഞെടുപ്പ് സംശയിച്ചു ചർച്ചയാണു പഠാന്നു തന്നെ. ഇന്ത്യവുംയിൽ എത്തീയ പത്രികയും വിദ്യാർത്ഥികളിൽ പത്രവേദനയും വൈവിക തിരഞ്ഞെടുപ്പ് കുണ്ഠിട്ടി അഡ്യോ ശ്രദ്ധകൾ.

തിരുമേനി: എങ്ങനെന്നു പുറത്തോക്കാമെന്നു മാറ്റാനും പട്ട കാരാ കാരാ എങ്ങനെന്നു വിദ്യാർത്ഥികളും സഹായിക്കാമെന്നതിലും മാറ്റാനും.

കുണ്ഠിട്ടിയാണും: സന്നാനമെന്ന വിഷയത്തിൽ വിദ്യാർത്ഥികളിൽ പലവുംയും തിരുമേനി ശരിയല്ല.

തിരുമേനി: അച്ചൻ രൂപപ്പെടുത്തിയ സന്നാനമെബാന്തുമല്ല വിദ്യാർത്ഥിയും ഫേം.

കുണ്ഠിട്ടിയാണും: വേദപ്പുൾത്തുകത്തിലെ പല വാക്കുങ്ങളും വിദ്യാർത്ഥികൾക്കിട്ടിയില്ല.

തിരുമേനി: ഇലക്ട്രോണിക്സ് ബൈബിൾ യൂഡിഷൻ തിരുമേനിയും കാണാതെ പഠിക്കലല്ല പ്രധാനം.



### കണ്ണവൻഷൻ

കുണ്ഠിട്ടിയാണും: ഈ വർഷവും നമ്മുടെ കണ്ണവൻഷൻ അനുഗ്രഹമായിരുന്നും അച്ചൻ അച്ചുനും വാക്കും പറയില്ലല്ലോ?

തിരുമേനി: കഴിഞ്ഞ വർഷവേത്തെ കാൾ നമ്മുക്കുന്നു മാറ്റമുണ്ടായി?

വബ. മാത്യു ബർണൈസ്

“குலினவும் ஸாவத்திக்கேசியில் பூத்ததூம் யாராதும் ஹடவக் ஜனனைத்துத்த துறைய ஹடவகவேவால்சுத்திலேக் ஹடுப்பத் காலுண்டி ஸாயித்துக்காட்டுத் தல்சுஞ்சுற் வாதிக்குட்டான் பூப்தியைத் திருவுவுறை ஆவசூழுங்க்.” -என்ற, ஹடவகத்துவே என்ன விகாரி. ஹடுசுஞ்சுறையை பற்றும் அத்திவிடுதலாவியில் உள்ளாவிடெண்ட ஆர்க்கீர்யா? ஸாவேநகர் ஸஂஷவிடிப்பி கூடுந்தில் சில வெளிகள் காளிக்குறை வூத்தியாளித்தினாயார். ஆத்திவில் நாலு ஸாவேநகர். தொயிர்ச்சுப் பீவிய கிறியால் பிளையூம் ரணு திவஸங் பொகளி. அதிலேக்கு ஆதை திருமூக்குயா என் சில பத்திகள். வருமான வசியிப்பி கூடுந்திலேந்த ஸாவத்திக்கலங்குதல் பரிசு வெளிகள், பள்ள அனுபத்திக்குதிலேக்கு போகாதெ ஸபநாம் பத்தியிலேக்கும் ஸபநாம் போக்குதிலேக்கும் வருத்தான் அதிவிப் பூது புலம்தெடுங்கு. பிரதேக கிரகித்துதென ஸாவேநயூம் உடலீன்தூம் கூப்பு வி. குருவையை முடித நட நிலைக்காட்டுக்கலும், குள்ளதாக்கலுட ஸுநர் பூப்திகள் ஹதித்திப்பும் ஸேவநாம் ஏவிட வடிக்கும்? களாக்க ஆலையூம் ஸேயைப்பூ குத்துக்கரும் வேள் சில கடங்கக்குங்க. பல விஶுவங்காரும் வரிசுஞ்சுற்கூழுபே பில பத்திக்குதில் குத்தக்காராயி மாரி. அவிடென்னின் ஜனனைது அந்தத்தியெடு கொள் வழித் திருவாஸம். அவிடனத்திலே ஒன் மாஸத்தில் ரணு டுர் விதம் ஸஂஷவிடிப்பிக்கூழுங்க. தீவிரமானமல், டுர்தெனி! பகேச, அதைபோர. அதைகொள்ளன் புதிய விஶுவுறை தேடுந்தும் அவறுட பறிவகால விசைத்தனைற் பறிவெயில்

### **RESTRAINT IS...**

(Cont'd from Page 5)

up" (1 Corinthians 8:1). Love does so by limiting the claims and clamors of the self in order to create the space for others to grow. Restraint of this kind is inseparable from a caring and compassionate attitude. Where love is absent, or the place of love is usurped by the mindset of power, people of means and muscles treat others with sheer unconcern. They deceive themselves into believing that the right to such unrestrained conduct is a proof of their freedom. In a spiritual sense, though, it is an advertisement of their unfreedom.

The pro-active restraint that we are required to exercise in our dealings with others is the secret of the vitality and positivity of our personality. Those who lack restraint of this kind tend to be personifications of negativity. Resorting to violence as a strategy for solving

ing problems or for self-assertion is a public indication that the individual or group concerned has abandoned the spirituality of restraint. Ahimsa, for instance, is not merely the reluctance to kill; it calls for, even more, a profound respect for the sanctity and inviolability of life. In respect of our fellow human beings, it is no merit that we do not kill. The spiritual mandate is to do all we can to facilitate their optimum development and empowerment.

It is unwise to romanticize restraint. Restraint does not come naturally to human beings. Those of us who have grappled with the protean genius of the self know how difficult it is to master its impulses and instinct so as to be able to practise restraint consistently. It is neither easy nor feasible for the self to master the self. We need to be helped in this epic with spiritual battle by a force higher than ourselves. And

# “விழையலே அதுவாய்வுள்ள”

ക്രിസ്ത്യൻ

യേജുവിൻ്റെ ക്രിന്റുരാജത്തിരുന്നു  
ജിനോ, തിരുപ്പുദായത്തിരുന്നുള്ളിനോ ഒക്കെ  
എന്നു പ്രസക്തി? ലക്ഷ്യങ്ങൾ ചെലവഴിച്ച്  
വിശ്വബന്ധുടെ തിരുന്നാളുകൾ ആരോലാഷി  
ക്കുന്ന ദേഹിയതും വിഭേദിയമുഖ്യ സമ്പ  
നാഹാർ യാരാളും. ആ യാരാളിത്തെതിൽ  
ഇടയ്ക്കാറും പള്ളിപ്പാണികളും അനുനേഡാ  
യത്തരായി അവരെ അഭിനന്ദനക്കുന്നു. ടി  
വരവിൽ ഇടയനു സംസ്ക്രപ്തി. ലക്ഷ്യങ്ങൾ  
പൊടിച്ചുവർ ധന്യരായി, പാപമോചിത  
രായി! വിശ്വബന്നു കീർത്തിയും!! ഒരു  
നേരത്തെ ആഹാരത്തിനു വകയില്ലാതെ,  
വേലയും കുലിയുമില്ലാതെ, മക്കളുടെ  
വിദ്യാഭ്യാസത്തിനും നിന്തുവുത്തിക്കും  
പികിൽശയ്ക്കും വഴികാണാതെ നന്ദി  
ക്കുന്ന കുറെ ഇടവക്കജനങ്ങളെ ശ്രദ്ധിക്കു  
നാത്തെന്നിന്? അവർക്കാണ് അശ്രദ്ധാര  
പ്രസംഗത്തിലെ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം.

അടിവരയിട്ടു പറയുടെ, വിശ്വബന്ധാട്ട  
മാത്താരു ബാധ്യമാക്കാവുമെല്ലു അവരെ  
ഞ്ഞേയ യറും ആരാരിക്കുന്നു. അവർ  
കിഞ്ഞതുവിണ്ണേ കാൽിടുകുമ്പേ എന്നു

the only force we know to be capable of this is God. In the words of Tagore, to be in communion with God is to "surrender our will to His will in love". Out of this self-surrender results a state in which the will of the individual is purified and made harmonious with the rest of creation. Spiritually valid restraint results from the respect we have for the harmony and holiness of creation. It is only when we emerge from the cave to use an image from Plato, of our limited understanding and unlimited illusions, by becoming one with God that proactive restraint becomes natural to us. Restraint is not, in other words, natural to the natural man. It is natural only to a spiritual person. *And the capacity for proactive restraint, rather than certain external religious paraphernalia, must be deemed the authentic insignia of spiritual personality.*

God created the earth with enough resources to meet the needs of all creatures, but not for the greed of any. Man is said to be the crown of all creation. But unfortunately he is the only creature who developed negative qualities, the most dangerous among them being greed. The greed of man is causing so many atrocities in his personal, social and cultural life and disastrous changes to the environment he is living. It is high time that we thought of our activities which are tampering the harmony of our environment. Every luxury we acquire is at the cost of our precious environment and our future generation. We don't have any right to grab the resources which belong to others.

One of the most glaring problems the world faces today is the environmental pollution and there is an immediate need to make people aware about environmental degradation, pollution, ecological imbalance and its after effects. It was wise and timely on the part of the CSI Madhya Kerala Diocese to have declared and dedicated the year 2003 as 'Green Parish Year'. It is urgent that all the churches take necessary steps to project the need for environmental awareness and protection. This is an important but least highlighted area in christian stewardship, as far as the churches and other christian organisations are concerned. If we develop into a society with more awareness and determination for better environmental care, we can offer our progeny a more healthy living.

Now the awareness programmes are organised only at school and college levels and that too, not in an organised manner. We must think of a wider coverage and systematic approach. The message 'save our planet' should be effectively given to the masses. This can be done even through adult edu-

cation and non formal Education programmes. The strategy for this should be (a) detailed and practical user-oriented information and (b) general information covering wide range of environmental issues. While providing detailed information, it is important to identify the specific character of the learner. Learners of various categories should be dealt with differently. At the same time, care should be taken that the information is relevant, factual, concise and intelligible. It is necessary that the people be sensitised to the problem of environmental hazards.

While planning for environmental literacy programmes, we must include necessary steps for awareness building, knowledge building, attitude building for environmental protection, evaluation of environmental measures, skill and capacity building and resolution. Locally relevant subjects may form the subject content for educating people to become environmentally literate. Management of used plastic carry-bags, preventing the pollution of wells, ponds and rivers by bathing ani-

If we develop into a society with more awareness and determination for better environmental care, we can offer our progeny a more healthy living.

## FOR A HEALTHIER TOMORROW

PROF. GEORGE JACOB

mals or dumping of garbage, sand mining from river beds, unplanned clearing of hills and filling of fields, necessity of soak pits in every house, removal of carcass before decomposing, various sources of noise pollution, use of solar energy for lighting and cooking, avoiding the excessive use of fertilizers, water conservation techniques, afforestation, bio-gas plants, environmental issues linked with health care, waste recycling, disaster management etc. and other relevant topics may be used. Environmental training should be multi-disciplinary, focussing on interaction between environmental phenomenon and human activity. The participation of women in these programmes is very essential.

There is an urgent need to safeguard our environment to save the future generation. It requires an immediate understanding of the needs of developing countries by initiating a local process through environmental education programmes. It may mean environmental progress, promoting low cost resources conservation, regeneration of village eco-system and stimulation of environmentally sound surroundings. Environmental training can also promote better health and sanitary conditions and quality of life. Finally the objective of providing information is to empower people to take appropriate action. We must all work together to ensure a quality living for our fellow beings and our future generation.

(കെ.എസ് - 'ഓരോന്ന്')

കഴിഞ്ഞ വർഷം മെയിസിലിന്റെ പ്രവേശനപരീക്ഷയാഴ്ത്തിയ ഒരു വിദ്യാർത്ഥിക്ക് കീട്ടിയ റാങ്ക് പതിനേണ്ണായിരും. അതു വിദ്യാർത്ഥി ഈ വർഷം വിജേംസ് മെയിസിലിന്റെ പ്രവേശനപരീക്ഷയാഴ്ത്തി. കീട്ടിയ റാങ്ക് വിദ്യാർത്ഥിയെ അഭ്യൂതപ്പെടുത്തി. പാതയും തന്നെ. മകൻ ഡോക്ടറാക്കണമെന്ന് നിരബന്ധമുള്ളത് അഥവാ മകനെ മുന്നാം പ്രാവശ്യവും മെയിസിൽ എൻട്രിക്കേഷണാഴ്ത്താൻ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നുണ്ടോ അണ്ണ് ഈ വിദ്യാർത്ഥിയെ താഴെ കണ്ണുമുട്ടുന്നത്. അതെ സമയം, നിയമപാതനമിന്നുള്ള പ്രവേശനപരീക്ഷയിൽ ഈ വിദ്യാർത്ഥിക്ക് നല്ല റാങ്ക് കീട്ടുകയും ചെയ്തു. പക്ഷേ അഖ്യയക്ക് ടുറ്റും സമയത്തിലും മകൻ കേസിലും കോടതിയിലെ ഫീസിലും വകീലിലാകുമെന്ന ശക്തി! അഥവാ ദയയും മകനെയും ഒരുമിച്ചിരുത്തി കാര്യം അണ്ണ് വിശകലനം ചെയ്തു. നിയമപാതനത്തിന് മറ്റൊക്കും സാഖ്യതകളുണ്ടെന്ന് പാഠത്തു മനസ്സിലാക്കിയപ്പോൾ അഖ്യയക്ക് പ്രോഫെസ്സറുമുണ്ടായി! മകൻ നിയമപാതനത്തിന് തയ്യാറാക്കുന്നു. ഇത്തരുളപ്പെട്ട സംബന്ധം ഉള്ളതാണ് ആയിരുമായിരും സംബന്ധിച്ച നമ്മുടെ ചരിത്രമണ്ഡ്.

പുതിയ അധ്യയന വർഷത്തിന്റെ തുടർത്തിലെണ്ണു നമ്മൾ പരിശീലനയ്ക്കുന്നതും രാഷ്ട്രീയപരമായ ദൃശ്യപങ്ങളുമായി കൂട്ടിക്കൾ വിദ്യാഭ്യാസത്തോടു പട്ടികൾ കയറുകയും ഇംഗ്ലീഷ് ചെയ്യുന്നു. അവരുടെ പുറകെ സ്ഥിരം പല്ലവിയുമായി മാതാപിതാക്കളും, പ്രകേഖ പഠനം ഇന്ന് തീർത്തും പ്രതിശിഖിയില്ലാണ്. വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ പഠനത്തിന്റെയും പഠനത്തിന്റെയും മർമ്മവും, മനസ്സാസ്ത്രവും അറിയാൻ പാടില്ലാത്ത താണ്ട് മാതാപിതാക്കളുടെ കാതലായ പ്രത്കം. നമ്മുടെ കൂട്ടിക്കളുടെ പഠനത്തിന് മനസ്സാസ്ത്രപരമായ മുന്ന് ചേരുവ കളുണ്ടാണ് കാര്യം മുതിർന്നവർ മനസ്സിലാക്കുട്ട്. ആഗ്രഹം, ആവശ്യം, ആവേശം. പരികാരാഗ്രഹമില്ലാത്തവരെ പരിപ്പിക്കാൻ പറ്റിപ്പിടിക്കുന്നതും നിന്നും സുഖവമാകാൻ മനസ്സുണ്ടാണ് അമുഖം ആഗ്രഹം മുണ്ടാണ് എന്നാണ് കർത്താവും ചോദിച്ചു. അതുകൊണ്ട്, ആഗ്രഹം ഏതു പ്രവർത്തനത്തിന്റെയും ഉപയനമാണ്. ആഗ്രഹം ഒരുവിക്കരിക്കുമുള്ള ഒരുവിക്കരിക്കുമുള്ള ഒരുവിക്കരിക്കുമുള്ള

ତାଣେ ରହିଲୁ ପରାମାନ୍. ଆଶମାହିଲୁଗୁଡ଼ିକରିବାରେ ଅତିକୁଳାବେଳୀ ପ୍ରାରମ୍ଭିକକେ, ପରିକାଳ କୁଞ୍ଜ ଆଶମାହିଲୁଗୁଡ଼ିକ ମାତ୍ରମେ ପଠିବା ପ୍ରାଵରଣିକମାହାର ପ୍ରୟୋଗ ଆଶମାହିଲୁଗୁଡ଼ିକ ମାତ୍ରାପିତାକୁଣ୍ଡର ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ଲାଗୁ ହେଲାମାତ୍ରରେ ଅରଂମାହାକୁଣ୍ଡୁଁ” ଏଣ୍ଟାଣାଣାଲ୍ଲୋ ଯେଉସା କ୍ଷୁଦ୍ର ରଣ୍ଟାମର, ଆଚଶ୍ଚିଂହ, ଆଚଶ୍ଚିଂହ ସ୍ଵପ୍ନକିର୍ତ୍ତ୍ୟାବ ମାତ୍ରାବାଣଲ୍ଲୋ. ଆଚଶ୍ଚିଂହ ତୋଳିଯାଏ ଆଶମାହିଲୁଗୁଡ଼ିକିଲ୍ଲୁଙ୍କିଲ୍ଲୁ ନାହିଁ ପଥ କାର୍ଯ୍ୟ ଆଜିଲୁହୁ ଚର୍ଚ୍ୟୁବୁ. ଉଠୁ ପିର୍ବାରିତିଯୁବ ପଠନତିରେ ପୁରୁକିଲେ ଶକ୍ତିମାତ୍ର ଆଚଶ୍ଚିଂହକର ଉଣ୍ଠାକଣା. ଜୀବି କାଳୀ, ଜୋଲି କିଟାଳୀ, ପ୍ରତିଳିମୀ ମାର୍ଗାଳୀ. ହୃଦାତାକେ ପଛର ଆଚଶ୍ଚିଂହ ଯତ୍ତେ କିମ୍ବାଲୁଣ୍ଠାନ୍ ପଥରିବ ଜୋଲି ଚର୍ଚ୍ୟାନ୍.

നടന്ന ഒരു സംഘമാം പറയുഭെ. ബ്രസീലിലെ ആശുപത്രിയാണ് രംഗം. നഗരത്തിന്റെ തിരക്കിൽ നിന്നൊഴിഞ്ഞ വന്നപ്രദേശത്തിനു ടുത്താണ് ആശുപത്രി. തളർവാതും പിടിച്ചു ലാഡിക്കുമായും മുഴുവനായും തളർന്നൊപ്പം മാസങ്ങളായി ആശുപത്രിയിലില്ലാം. ഒരു ദിവസം അടുത്തൊള്ളൽ വന്നതിൽനിന്ന് ആശുപത്രിയെ പെരുന്നുമാണ് മനുഷ്യരാം പിടിച്ചു ആശുപത്രിയിലെത്തി.



# മാതാപിതാക്കളുടെവാദം

ଜୋରିଲ୍ ମୁହାନାଳ ୯.

പെരുമാനിനെ വാർധിക്കുള്ളിൽ കണ്ണ  
രോഗികൾ കൂടി വിളിച്ചു. ചിലർ ചാടി  
യെന്നിറ്റ് കുറ്റിൽ കയറി. ചിലർ ജീവന്മാർ  
കൊണ്ടോടി. അവിടെ ഓടിയെത്തിയ  
ഡോക്ടർമാർക്ക് ദയകര അതിനെയം.  
പെരുമാനിനെ കണ്ണതുകാണഡ്രൂ. ഒട്ടും  
അന്നേന്നും വയ്ക്കാതെ രോഗികൾ ഓടിയെത്തു  
കണ്ടിട്ടാൻ. ഡോക്ടർമാർ മരുന്നും മുത്ത  
വുമെഖകെ കൊടുത്തിട്ടും പലരും മാസ  
അഞ്ചുയി കിടക്കില്ലായിരുന്നു. പക്ഷേ ഭീക  
രനായ പെരുമാന് അവരെ വിഴുങ്ങു  
മെന്നുറപ്പായപ്പോൾ ഓടി രക്ഷപ്പെട്ടു മരി  
യാക്കുയെന്ന് ആവശ്യം അവർക്കുണ്ടായി.  
അതവർക്ക് മാനസികവും ശരീരികവും  
മായ സ്വല്പം നൽകി. അവർ ഓടി രക്ഷ  
പ്പെട്ടു. ഇങ്ങനെ ഒരുപ്പുകൂടി കുട്ടികളുടെ  
പഠനത്തിനു പുറകിൽ ആവശ്യമാണ്.  
പക്ഷേ പലപ്പോഴും ആവശ്യം ഒരു ഭാര  
മായി മാറ്റുന്നാണ് മഹാപിതാക്കൾ ശ്രമി  
ക്കുന്നത്. പഠനം ആയാക്കുണ്ടാണ് വിദ്യാ  
ഭ്യാസത്തിന്റെയും പഠനത്തിന്റെയും ക്രിയാ  
ത്വക്ക് അപ്രത്യേക ക്ഷമാകും. പഠനം  
കേവലം ഓബ്ജക്ടീവിഭാഗം പാടിലും  
സാധാരണ കണ്ണഭ്യാസത്താനാക്കുവായി സംബന്ധിച്ച്  
കൂടിവാക്കാം. അപ്പോൾ പഠനം ഒരു ഭാര  
മാകയില്ല. സന്താം കഴിവുകളെയും കഴി

വുക്കേടുകളെയും കണ്ണൽത്താനും, അപകരംഖണ്ഡങ്ങൾക്കുമുകളിൽ നിന്നു വിമുക്തമാക്കുവാനുമുള്ളതാകണം പറഞ്ഞ. ഒരു പ്രമുഖക്കൊള്ളജിസ്റ്റ് കുവാടത്തിൽ എഴുതി പച്ചിരക്കുന്നത് വളരെ ശ്രദ്ധേയമായി ടോനി-“College is a venue for self-discovery”. സാധാരണ കണ്ണൽത്തിക്കഴിഞ്ഞൊരുപ്പിനെപ്പറഞ്ഞതയിലേക്കുള്ള വളർച്ച സുഗമമാക്കുന്നു.

കുട്ടിലടച്ചു വളരത്തുന കോഴി  
കളെപ്പോലെയാണ് നമ്മുടെ കുട്ടികൾ.  
ഇവിടെ കോഴിയും രണ്ടു കാര്യങ്ങൾ  
ചെയ്താൽ മതി. തിനുകു, മുട്ടയിടുക, പറി  
ക്കുക, പരിക്കൈയാളുതുക-ഘതിക്കുവെടുത  
ലോന്നും നമ്മുടെ കുട്ടികൾ ചെയ്യുന്നില്ല.  
ചുറ്റുപാടുകളുമായി യാതൊരു ബന്ധവും  
മില്ലെ. നമ്മുടെ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഭാവന  
യില്ല, സർഖാരക്കു ശക്തിയില്ല, ആശയ  
വിനിമയത്തിനുള്ള കഴിവില്ല, നെൽചേട്ടി  
കണ്ട്രിജ്ഞേണായെന്ന് ഒരു കുട്ടിയെയാടു  
ചോദിപ്പേരുൾ കുട്ടി പറഞ്ഞു, കണ്ണിട്ടുണ്ട്  
ഒലിവി പിണ്ടിൽ. നെല്ലിരുണ്ട് നാട്ടിൽ  
നെൻ്റെചുടി കണ്ണിട്ടുണ്ടാൽ കുട്ടികൾ കേരള  
തിലിലുണ്ട്. ഒക്കും അതിശയോക്തിയില്ല  
പൊതുവിജ്ഞാനമില്ലാത്തവരായി മാറ്റ

കൊണ്ടിരിക്കുന്ന നമ്മുടെ കൂട്ടികൾ. നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനങ്ങൾ നൽകുന്നതും ഇത്തരമൊരു വിദ്യാഭ്യാസസ്ഥാപനമാണ്. അമേരിക്കൻ തത്പരിയ്ക്കനായ യോ. എമേഴ്സൺ പറഞ്ഞതു ശ്രദ്ധേയമാണ്: "Harward College taught all branches of learning; yes, all the branches but none of the roots. അപ്പോൾ നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനങ്ങളെപ്പറ്റി എന്തുവിരിയാൻ. വേരുകളില്ലാത്ത വിദ്യാഭ്യാസവും പഠനവും വ്യക്തിത്വം സൃഷ്ടിക്കില്ല. വേരുല്ലാത്ത തലമുറയ്ക്ക് നിലനിൽപ്പില്ല. ദേശീയ തലത്തില്ലും. അന്തർദ്ദേശീയതലത്തിലും മുളച്ച പല മതാർപ്പിക്കാക്കളിലും കേരളത്തിലെ വിദ്യാർത്ഥികൾ വളരെ പുരികില്ലാകാൻ കാണാംവും ഇതുണ്ടെന്ന. ഖയനാഡിലാമില്ലാത്ത, ഭാവനയില്ലാത്ത, ഭാഷകൈക്കാര്യം ചെയ്യാനും ആശയവിനിമയം നടത്താനുമുൻഡാതെ ഒരു സ്ഥിതിവിശേഷം തത്തിലേക്ക് മാതാപിതാക്കൾ കൂട്ടിക്കൊള്ളുകയോളിക്കുന്നു. കൂട്ടിക്കൊള്ളുന്ന പഠനവും പരിശീലനവും വളരെ ശുദ്ധമായി കൈക്കാര്യം ചെയ്യേണ്ട വിഷയമാണെന്ന് മാതാപിതാക്കൾ ഉണ്ടാക്കുക.

മതപരിവർത്തനത്തിന്റെ  
സാമാർത്ഥ്യങ്ങൾ

മീഴിന്ത ഒരു വർഷത്തിനുംയിൽ  
തമിഴ്നാട്, ഗുജറാത്, കൊസ, മധ്യപ്രദേശ്  
എൻഡോപ്പറേഷൻ എന്നീ സംഘമാണ്  
അങ്ങളിലുണ്ടായ മതപരിവർത്തനവിനും  
നിയമങ്ങളുമായി പൊരുത്തപ്പെടാൻ  
നമുക്കു കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ഇന്ത്യൻ ഭരണപാട  
നു പൊരുത്തനാശിക്കു നൽകുന്ന മതവി  
ഗ്രാഹണസാമ്ബന്ധമായ മൂലിക്കാവകാശ  
ത്തിന്റെ ധാരണമായി നാം അതിനെ  
കാണുന്നു. അചിരേണ കേരളത്തിലും  
ഇത്തരം നിയമങ്ങളുണ്ടാക്കാമെന്നും  
ഭേദനാശത്വവസ്ഥു ഹരിതിനു ഭാവിയിൽ  
ഖവിടുന്നതിനും പീഡനങ്ങളുടെ  
സൂചികയാണിതെന്നും കരുതുന്നവരുണ്ട്.  
ഇത്തരം ആശക്കകളുടെ അസ്ഥിരതയും  
മായി ബന്ധപ്പെട്ട തിരുവാലുമായിലും കന്ദ്രം  
കുമാരിയിലും ഇന്ത്യൻ നടന്ന രണ്ടു സാഹചര്യങ്ങളുടെ  
റിപ്പോർട്ടുകൾ ആനുകാലികപ്പെ  
സിഖിക്കണം അങ്ങളിലുണ്ട്. അമാക്രമം  
ക്രിസ്ത്യൻ ഫൂഡിറേഷൻ ആൻഡ് ഏരോഡോ  
ഷൻ സൊസൈറ്റിയും കന്യാകുമാരി പിസ്  
ട്രസ്റ്റുമായിരുന്നു സംബന്ധങ്ങളുടെ സംഘം  
കൂടി. നാം കരുതുന്ന തരതിലുള്ള അപകടങ്ങൾ പ്രസ്തുത നിയമങ്ങളിലില്ലെന്നു  
അഭിപ്രായത്തിലുണ്ട്. ഇതുസംബന്ധങ്ങളും  
മെത്തിയത്. നിർബന്ധം, പ്രലോഭനം,  
വഖനം, ബലപ്രയോഗം എന്നീ കൂൺപിത  
മാർഗ്ഗങ്ങളുപയോഗിച്ചു മരം മരുന്നത്തിനാണ  
യാണ് അവ നിരോധിക്കുന്നതെന്ന് തിരുവള്ളൂർ നിന്റെ  
സംഖാരത്തിൽ ജൂൺിസ് (ഇട.) കെ. ടി. തോമസ്, ഇപ്പോൾ തരതിലുള്ള  
മാർഗ്ഗങ്ങൾ മതംമാറ്റത്തിനു അവലുംമും  
കുന്നതിനോടു കേൾക്കപ്പെടുന്നതും അദ്ദേഹം ചോദി  
ക്കുന്നു. ജൂൺിസിന്റെ മരം അഭിപ്രായത്തിലുണ്ടെന്ന് കന്യാകുമാരി  
സംഖാരത്തിൽ പിസ് ട്രസ്റ്റ് അഭ്യുക്തപ്പെ  
ഡേ. അതാണ റോബർട്ടസൺ കൈക്കലാ  
ഒരു സമീപനം. മരുള്ളവരുടെ സുതന്ത്ര്യ  
ത്തിനു തന്ത്ര്യമാക്കാത്തിട്ടേണ്ടുണ്ട്, സാമാജിക  
മനസ്സാക്ഷിക്കാനുസരണമായി ആർക്കൂ  
എത്രു മരവും സിക്കിക്കാമെങ്കിലും ബല  
പ്രയോഗം പോലുള്ള മാർഗ്ഗങ്ങളിലും  
യുള്ള മതപരിവർത്തനം അധാർമ്മികവും  
അസാമ്യാർഗ്ഗികവുമാണെന്ന് അദ്ദേഹം ഉറ  
പിച്ചി പറയുന്നു.

“ മന്ത്രയിൽ ക്രിസ്തുമതത്തിലേക്കു ണായ മാറ്റമായികവും ഹിന്ദുമതത്തിൽ നിന്നാണ്. ക്രിസ്തവ്യാരംഭത്തിനു നാലഞ്ചു നൂറ്റാണ്ടുകൾക്കു മുമ്പുതന്നെ മന്ത്രയിൽ ഹിന്ദുമതം വേറുള്ള കഴി ഞ്ഞിരുന്നു, പ്രാവിധിയിരുമായ പ്രാദേശിക ഭേദതക്കളെയും അവബൈ പ്രീതിപ്പെട്ടു തന്നെ ആചാരാനുഷ്ഠാനങ്ങളെയും ഉൾക്കൊള്ളുന്ന ഒരു മതസംസ്കാരമാണ് അതിനുമുൻ മഹിം നിലനിന്നിരുന്നെന്ന്.

ആരാധനക്കുമർത്തികൾ ഉൾപ്പെടെ വിശ്വ  
സപരമായ എത്രു സാംസ്കാരികാംഗ  
തന്ത്യയും ഉൾക്കൊള്ളാൻ സന്നദ്ധമായി  
രുന്നു ഫിന്മാർക്ക്. പ്രോഫീഷണലും മഹി  
ശരിയാരെന്ന മുഖ്യ ദേവതാർക്കൊപ്പം  
ഒട്ടരാം ഉപദേവതയായും ദേവികളും അവ  
യുമായി ബന്ധപ്പെട്ട അതിവിപുലമായ  
ആചാരങ്ങൾക്കാണുള്ളതും അങ്ങനെ ഫിന്മാർക്ക്  
മതത്തിൽനിന്ന് ഭാഗമായി. ക്രിസ്ത്യാഖ്യാരംഭ  
കാലത്തു തന്നെ ഇവിടെ ദൈനികയാ  
ക്രിസ്ത്യുമതതന്ത്യയും അവർ സ്ഥാഗതം  
ചെയ്തു. എ. ഡി. 52-ൽ കൊട്ടുമുറ്റാൻനടക്കു  
തന്നുള്ള മാലിയകരയിൽ കുപ്പലിഞ്ചിയ  
ക്രിസ്ത്യൻമിഷ്യൻ സെയ്റ്റ് തോമസ്  
എത്താനും ബോഹമണക്കുട്ടാബങ്ങളെല്ലാ  
സാത്തരുടുത്തിയതോടെയാണെല്ലോ

സിക്കിക്കുകയും ചെയ്തു. ഇതുവരെ കുറച്ചുമാതാർത്ഥിന്റെ മുൻഗഡയിൽ ഒരു ഏടുകളിലോന്നും മതപരിവർത്തനനിരോധനവും മാതി ബന്ധപ്പെട്ട മുൻപും സുചിപ്പിച്ച കുറുതിമാർഗങ്ങളുടെ കരുതൽ പാടുകളിലും സഹിക്കണ്ടുതയ്യോടെയും സഹാര്ദ്ദനത്തിൽ എന്നും അന്തരീക്ഷത്തിലായിരുന്നു ത്രക്കാലമുത്തയും ഇരുമ്പത്തങ്ങളും നിലനിന്ത്. സംഖ്യാബലവും സ്ഥാനവലിപ്പവും ഉണ്ടായിരുന്നിട്ടും ക്രിസ്ത്യാനികൾക്കു നേരെ അവജനയും അവഗണനയും ഹിന്ദുമതാനുഡായികളിൽ നിന്ന് ഉണ്ടായിരുന്നില്ല മഹാമഹായ ഈ സമന്വയം ആചാര വിശേഷങ്ങളിലും സാമൂഹ്യസമ്പദങ്ങളിലും സാഹിത്യങ്ങിൽ കലകളിലും തെളിഞ്ഞു കാണുകയും ചെയ്യുന്നു.

കേരളാഭ്യ

കേരള പ്രസിദ്ധീകരണമെച്ച

സാമ്പത്തികവിദ്യ

ପାତ୍ରବିଜ୍ଞାନ  
ଏକାଧିକାରୀ



ഡോ. സി. ജെ. റോയ്

හුවිජ කිස්තුමතතිසේ පෙරපෙන නාලය තුදාගෙනබාර බස්සට්, ශ්‍රීලංකා තුනෑණිය මුද්‍රණභාෂිත තිබායි නාම ගොඩ කිස්තුමානිකස් ආරම්භක රාජ්‍ය කමාර්භ ප්‍රතරම අගුණුකුලුප්‍රාජෝතු යාම හිං ජිවිතතියේ හිංුක්සර්සු තුළ මාය ප්‍රමානවූ මෙකි. පෙරරාජු මූල්‍ය නැංවාවූ වියෙයතාවූ කුරා හිංු තැනුයායිකෙන් කිස්තුමතතිලෙකා කර්සිඩ්‍රික්ස්සා. 15-0 තුදාගෙනබාර තිය පොරුෂ්‍යීසුකාරුදයූ තුදරී බං යුත් මෘයේ, ඩීඩිස් විජේසිකු දෙයු උප්‍ය ප්‍රයාම ලක්ෂ්‍ය කුඩාමයිල නු. ඩීඩිස් නුයිපතුකාලතු පාල ගිලෙ පර්‍රු මිශනා පොඩොස්ථියු ප්‍රවර්තනයන්හා කිස්තුමත නුවිජ ප්‍රකාශනයා මිල් ප්‍රාග්ධනීතියේ පැහැදුවු කිස්තුමත

സിക്കിക്കുകയും ചെയ്തു. ഇന്ത്യൻലെ  
കുസ്തമുതചരിത്രത്തിൽ ഈ ഏടുകളി  
ലോന്നു മതപരവർത്തനനിരോധനവു  
മായി ബന്ധപ്പെട്ട് മുൻപു സുചിപ്പിച്ച  
കുസ്തിതമാർഗ്ഗങ്ങളുടെ കരുതൽ പാടുകളി  
ലും സഹിക്കണമെന്തയും സഹാരാദ്ദേശത്തി  
നേരും അന്തരീക്ഷത്തിലായിരുന്നു  
ഇക്കാലമുതൽയും ഇരുമതങ്ങളും നിലനിന്ന  
ത. സംഖ്യാബലവും സ്ഥാനവലിപ്പവും  
ഉണ്ടായിരുന്നിട്ടും ക്രിസ്ത്യാനികൾക്കു  
നേരേ അവജനനയും അവഗണനയും  
ഹിന്ദുമതാനുഡായികളിൽ നിന്ന് ഉണ്ടായി  
രുന്നില്ല. മതപരമായ ഈ സമന്വയം ആചാര  
വിശ്വാസങ്ങളിലും സാമൂഹ്യസമാപനങ്ങൾ  
ഭിലും സാഹിത്യാദി കലകളിലും  
തെളിഞ്ഞു കാണുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഹിന്ദുമതവും ക്രിസ്ത്യുമതവും തമി  
ലുള്ള ബന്ധം ഇത്തരത്തിൽ സഹാരാദ്ദേശ  
പുർവ്വമായിരിക്കേ എന്തി നിവിടെ മതപ  
വിവർത്തനനിരോധന പോലുള്ള നിയമ  
ങ്ങൾ? ഇതിന്റെ ഉത്തരം ഇന്നത്തെ  
ഇന്ത്യൻ രാഷ്ട്രീയസഭിതിവിശേഷതിലൂം  
ണ്ണുള്ളത്. ഹിന്ദുത്വവാദികളുടെ ആധിപ  
ത്യത്തിലുള്ള ഒരു രേണുകുടമാണ് ഇന്ന്  
ഇന്ത്യയിലുള്ളത്. ഹിന്ദുമതവും ഹിന്ദുത്വ  
വാദവും വ്യത്യസ്തമാണ്. എല്ലാവരെയും  
സമ്മാരായി കാണുകയാണ് ഹിന്ദുമത  
ത്തിന്റെ മുഖ്യമാദ. ഹിന്ദുത്വവാദികളുടെ  
കാഴ്ചപ്പാടിലാകട്ടെ, പരവരാഗത  
ചാതുര്യവർണ്ണനയിൽ വക്കാകളായ  
ആരൂധ്യാർ മാത്രമാണ് ധമാർത്ഥ ഹിന്ദു  
കൾ. ദളിതുകളും ആദിവാസികളും  
പിന്നോട്ടെവർഗ്ഗങ്ങളുമെല്ലാം അവരുടെ  
പാദപുജ്യങ്ങൾ വിഡിക്കപ്പെട്ടുവരും. ഈ  
അധികാരിക്കുന്ന ശാരിരികവും മാനസി  
കവും സാമ്പത്തികവും സാമൂഹികവുമായ  
അടിമതമാണ് ഹിന്ദുത്വവാദികളുടെ  
ശക്തിപ്രസാതസ്. വർത്തമാനസാഹചര്യ  
ങ്ങളിൽ വർദ്ധിക്കാനിടയുള്ള അധികാരി  
തരതു മതംയും ആ ശക്തിപ്രസാതസിന്റെ  
സംപ്രത്യോഗിക്കാനും. അതോഴിവാക്കാ  
ന്നുള്ള ഉപായത്തിൽ ഉൾപ്പെടുന്ന ഇത്തരം  
നിയമങ്ങൾ. ‘നെഹറു മോഡൽ’ എന്നു  
വിശേഷിപ്പിക്കാറുള്ളതും മുൻ  
ഗവൺമെന്റുകൾ പരിക്കൊണ്ടു പോന്നതു  
മായ മതാനുഭവമാണ് അധികാരായ രാഷ്ട്രീ  
യാധിപത്യം നിലനിർത്താൻ അവർക്കുള്ള  
മല്ലവും പതിബുദ്ധി.

கெக்குப்பதவமுறைத் தலையிட்டு  
நடைாலும் மருானாள் இனு மதபறி  
வர்த்தனத்திலே பிரச்சன். அவைக்கு  
அதிலும் ஸுவர்த்தனத்திலும் கெக்குப்பதவ  
ஸாக்ஷத்திற்கு நினைாலும் அகத்தூசிலும்  
ஸுதம் கங்கலபூர்வ வெவும் ஸ்ரீராமமகு  
நூவை ஸுவிஶேஷ ஸமவக்கும் மருநூ  
கொள்ளிக்கூட ஏது ஸமுஹதிற்கு  
ஸுதம் குவண்ணத்தில் நினைாலும் மோவு  
த்திராயி மதங்மாரியை தழுநா வரை  
ஏனுவே ஸஹாயிக்கானாவு?

# വികസന മന്ത്രാലയി രൂ മത്രാൻ

କାଣ୍ଡାତିରପଣ୍ଡି ରୂପତା ଛେତ୍ରବାଲ  
ମାର ମାଟ୍ୟୁ ଅଳୋଯ୍ କଲ୍ପନାଯୁଦ୍ଧ ଆଲିମୁଖୀଙ୍କ

ഡോ. മാത്യു കൊച്ചി പുന്നയ്ക്കാട്

పూర్తిగా వోరిబిగ్గ ఉపాయ రకసునితికుల్లెక్కు తిరణట్టుకొన్ని  
అండ్రుయ్ క్వూ న్యూ పిస్టాన్ మానుక్కుయుద  
అశాంకల అందియికాడ. అయితే ఉపాయముకు సమితి ల్యాంగిన్‌గ్రేచు  
అండ్రుయ్ దా ప్రతికరణా అందియువాన్  
అశ్మామామించు.

സർക്കാരെതര ഏജനസികളുടെ പ്രതി നിധിയായിട്ടാണ് എന്ന തിരഞ്ഞെടുത്തി വികുന്നത്. സർക്കാരെതര സംഘടനകളുടെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ എങ്ങനെ ഫലപ്രാ മായി ടന്റുലയക്കുവാൻ സാധിക്കുമെന്നു ഇതിനെന്നുംപു പറിക്കുകയാണ് എൻ്റെ ചുമതല. വേണ്ട നിരദ്ദേശങ്ങൾ എന്ന സർക്കാരിന്റെ നൽകണം. COPAD വഴിയും മറ്റു ഏജനസികൾ വഴിയും സർക്കാരെതര സംഘടനകൾക്ക് നൽകുന്ന വലിയൊരു തുകയുണ്ട്. എങ്ങനെ ഫലപ്രാമാധി വിനി യോഗിക്കുവാൻ സാധിക്കും, എങ്ങനെ യാണെന്നു മോണിറ്റർ ചെയ്യുക, അഭിയാനിട്ട് പോകുന്നുണ്ടോ എന്നു വിലയിരുത്തുക ഈ കാര്യങ്ങളാണ് പ്രധാനമായും ഇതിൽ വരുക.

*COPAD-ගේ ප්‍රධානතුම්පත් තුළ*  
Council for People's Advancement for  
Development.

கபூரின் வருவாய் ஏதே கொடி  
விப கொடி கவுன்னங்க?

നാല്പതിരു കോടി രൂപ നമ്മുടെ പല  
എൻ.ജി.സി.മാരും ഇതു വഴിയാണ് പണം  
സീകർക്കുന്നത്. പലതും അതു ശരി  
യായ സംഘടനകളും വരുത്തേ എഴുപ്പും  
പണം കുടുവാൻ ക്ഷുബ്യം വഴി  
സാധിക്കും. മറ്റു സംഘടനകളിൽ കുടിയും  
എൻ.ജി.സി.മാരകൾ പണം ലഭിക്കുന്നാണ്.

അങ്ങ് തുടർന്നുമോ? സർക്കാരിനു വേണ്ട ഉപദേശം കൊടുക്കുകയെന്നതാണ് എൻ്റെ ചുമതല. ഒരു എൻ.ജി.എയുടെ തലപ്പത്തു പ്രവർത്തിച്ചു വെന്നതിനാൽ ഒരു വിധത്തിലഭ്ലൂക്കിൽ മറ്റാരു വിധത്തിൽ എല്ലാ ഏജൻസികളും

മായി നൊൻ ബുദ്ധപ്പട്ടിരുന്നതിനാൽ  
എങ്ങനെ ഇവശ്യാക്ക കൊണ്ടുപോകു  
വാൻ സാധിക്കുമെന്നതിനെപ്പറ്റി എന്ന്  
ക്രായു കാഴ്ചപ്പറ്റാണ്.

ആദ്യത്തെ മറ്റിംഗ് കഴിഞ്ഞതിനുശേഷമുള്ള വിലയിരുത്തരു?

എല്ലാ സെക്രട്ടറിമാരും പങ്കെടുക്കുന്ന  
സമേചനം വൈസ് ചെയർമാൻ അധ്യ  
ക്ഷതയിലാണ് കൂടുന്നത്. ഇവരുമായുള്ള  
ഇടപെടലിൽ എന്നിക്കുണ്ടായ അനുഭവം  
ഇവരെല്ലാം നാടകിൾ നയ്യക്കുവേണ്ടി  
ആത്മാത്മമായി ആഗ്രഹിക്കുന്നവരാണ്,  
പിന്നെന്നയെന്തുകാണ്ട് വികസനമുണ്ടാകു  
ന്നില്ലെന്നതാണ്. ജവഹർലാൽ നെഹ്രു  
വിശദിക്കാതുകാണ്ട് പദ്ധതിപദ്ധതി  
തൃടങ്ങിയത്. അങ്ങനെന്നാണ് പുനിന്ത  
ക്കമീഷഗാക്കെ ഉണ്ടായത്. ആദ്യത്തെ  
അബ്ദു പദ്ധതി പദ്ധതി കൊണ്ട്  
നമ്മുടെ നടക്കിനിര രാഷ്ട്രീയക്കുമെന്ന  
ധാരണയാണുണ്ടായിരുന്നത്. ഇപ്പോൾ  
പത്രാമത്രതായി. ഏതോ പിശകുണ്ണം  
നാണ് ഇതു വക്തവാക്കാന്ത്.

அடிக்கைகள் குறை நாள் விடுவே  
தொழிலுமின்றி. விடுவே யாதெயில்  
அனையுடை மூலமாகப்பிழ ஏதென  
கிடியங் கூருண்ணவே?

விகிடம் ஸ் ஸ்வப்பியீடு அவிரிக்கூ வரும் மோயவமானாள். ஒரு கடலாஸு கஷணம் தாடக்கிடங்காத அரசும் ஶஹ யில் பெடுந்தால் அதைகுடும்ப மாடியிலிக்கு. அதைஞாம் மலினிகர்த்தலிலிப்படு வான் அரும் சம்மதிகளில். நியமனதை உறவிழுக்கான் அரும் ஒரு பிரஸரியும் சென்றுவான் ஶமிக்கானில். அவிரெ பல வூவஸாய்சாலக்கும் ணான் ஸார்ஸிழு. ஹவிரெ வூவஸாய்தலவண்ணிலெ மலினி கரளன்னால் மரி கடக்குவான் நியம னிலை படித்துக்கீல் உபயோகிக்குன தாயாளு காள்ளுந்த. எனக்கூபும் பறி சுயிதி மலினிகரளை உண்ணகாதிரிக்கு வான் அவர் ஶஹிக்குன். பிரகுதியை

ஸாரக்ஷி<sup>ஆ</sup> கொள்க் கிளிஸன் உள்ள  
குவென்ட் அவர்க்குவோஸுமாயிருள்ள  
எரு பத்திரிகை சென்னால் வூக்ஷன்டு<sup>ஏ</sup>  
பூக்லீமலை<sup>ஏ</sup> ஸாரக்ஷிக்கெப்பட்டுக்கால்  
மனோஹரத்திற்கு போகுவதற்கான  
காணுங்க. ஸ்ரீக் மாலிந்துங்கிடான்  
எரு ஸமலா. குழுக்குடிகால் வேலாடு  
ஸமலா. ஶவயோடு குடி காருண்ணல்  
பெறுங்க.

അമേരിക്കയിൽ സാഹനായും ബിഷപ്പുണ്ടെന്ന കണ്ണു, ജയിംസ് ഗാർലഡൻ. അദ്ദേഹം തന്നെ കൂട്ടി ചെയ്ത് അദ്ദേഹത്തിനുവേണ്ട ക്രഷണം അദ്ദേഹം തന്നെ ഉണ്ടാക്കുന്നതു സാൻ കണ്ണു ഇന്തെ റിതി യിൽ നിന്മുടെ അച്ചുഡാരാക്കു പ്രവർത്തിച്ചുടാൽ പല പ്രഗ്രാമങ്ങളും തീരും, വെറുതെയിരിക്കുന്നതു കൊണ്ടാണ് പ്രഗ്രാമങ്ങളുണ്ടാക്കുന്നത്. അലസക്കാരം മനസ്സ് പിശാചിന്റെ ഇടക്കാണ്. സമയം മലപ്രദമായും പ്രയോഗിക്കണം.

അങ്ങ് ഒരു തേയില ഹാക്കറി തുസി ആന്തരായി കെട്ടു. അതിന്റെ പദ്ധതിലൂഹാനു വിശ്വകീര്ത്തിക്കാമോ?

எனால் பிருமேக்டிலுமயிருநூபூஷாள் அதிகரி தூக்கன். தெயிலறுவத கொடும் திடை ஶரியாய வில கிடூங்கில் ஸாமர்த்தம் முழும் அதை கூச் தெயில பயங்கரித்தான் 90 ரூபாய்க்கு விற்கவும். வேலத்திற் விருதான் உத்திரவுமென்று போலும் லிகிளில். இதிடை பல காரண ஈடுள்ளத். ராஸாவிலும்இடாக கூஷி செய்தால் இபூஶி கிடூங்கதிர்த்து இடு விலற்கு விர்க்குவான் ஸாயிக்குவேமை காட்சப்படுவினால் தெயில மாக்கள் தூக்கனுவான் திடைமானிசூத். இதுமாய வெயில்பூக்க எனால் பலருமாயி ஸாங்காறி ஆ. யூரோபுங் கம்ஹீஸ்குமாயி ஸங்ஸா ரிசூ. கம்ஹீஸ்கி முடிகு கோடி ரூபாயோதும் ஶிராஞ்சாயி தரை ஸம்திசூ. ஸாக்கி காலு கோடி ரூப கக்கமாயெடுத்திடுள்ளத்.

തേയില കേരളത്തിൽ കിട്ടുമോ?  
തേയില കേരളത്തിൽ കിട്ടാൻ സാധ്യ  
തയില്ല. പ്രവാക്തരിൽ ഏറ്റവും കുടുതൽ  
അന്വാനിക്ക് ഉൾപ്പെടെയും മാർക്കറ്റ് ചെയ്യു  
ന്നത് ചെന്നയാണ്. ചെന്നയെയാണ് നാം  
വെള്ളവിജിക്കേണ്ടത്.

ഡോ. സി. കോളജിൽ (കുടക്ക)

ஹின்஦ுமியிலை தூப்பில் என்னை ஹின்டுபிச் பரிபூசித் தூப்பு அலுவாபக்கா யிருந்து-அதைவாயும் அதைகார், யிகைன் கெ. ஸி. ஜோஸப், ஸி. டி. வெங்களின். கூரிக்கலால் மேற்கொண்டும்யை (டி. ஸி. தொமஸ் ஸாரின்தே பத்தி) என்னை ஹின்டுபிச் சிறிதும் ஹின்டுபிச் ஏற்கிக்கொண்டும்தூதை விசுமையிருந்து அதையானமாயி அதை கைக்காரை செய்து மென்னாள் என்னை கருதியிருந்தது. பகை ஹின்டுபெரில் பரிக்ஷயுடைய மார்க்கு வாய்ப்போல் என்னை ஹின்டுபிசினு தொழிருந்து பாடுமாற்றிச் சிறிதுமிகு தொகைக்கு கார்க்கு வாய்ப்போல் என்னை ஹின்டுபிசினு அதை வழங்குதலாடு நான்கேடாயி ஏற்கிக்கொண்டுவெப்புட்கு ஹின்டு செற்கின்ற பரிக்ஷயுடைய மார்க்கு அதை உடலிக்கு விடுதலை கூடுதல்தும் ஶலு யோடை கொடுக்கலை செய்யுள்ளது. பள்ள அன்னையையிழுந்து, உறுதுக்கலாபி து தெருக்கச் சூவிக்கொண்டு ஏற்று என்னை மீதும் வேவெப்புடுத்தியிருக்கவுடு. கூடுதல், விழுதுமிகுக்கலை பிரின்ஸிப்பிலிருந்தும் பரிபூசிக்கு அயைபக்கருடையை முனின் கொரைதுதலையி விழிச்சுவருத்தி விலக்கி வூத்துப்பா 'ரிவு' ஏற்கு ஸுப்பிரதையும் அன்றையை போடி ஸுப்பிரதையிழுந்து.

അബ്ദവും ആയിരുന്നു അന്ന് പ്രിൻസി  
പ്ലാറ്റിന് ഒമ്പിസിലെ അറുമ്പിൽ കോള  
ജിൽ പരിപ്പിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന വൈദ്യുതക്കാര  
നായ ജേജൻ ബിൽ ‘ആബ്ദവു’ എന്നു  
വിളിക്കുവന്നും ഞങ്ങൾ ഉണ്ടിപ്പിരിക്കുമോ  
യിരുന്നു. അവിടെ പരിപ്പിക്കുന്ന അഭ്യർഥ  
പകർത്തു പലരെയും കുട്ടികൾ അറിഞ്ഞി  
ഡ്രൗംവഹം. ഏറ്റവാൽ കോളജിൽ അബ്ദവു  
വിനെ അറിയാതെവർ ആരും തന്നെ  
ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. സ്ഥലകാലപരിജ്ഞാന  
മുണ്ടായിരുന്നതിനാലാണ് അബ്ദവു ഈ  
സ്ഥാനം നേടിയെടുത്തത്. കോളജിൽ  
പരിപ്പിക്കൊണ്ടിരുന്ന കുട്ടികളെ മാത്രമല്ല,  
അവരുടെ കുടുംബത്തിൽ ആരെല്ലാം  
അവിടെ പരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും കോളജി  
സ്റ്റൂഡിയുമായി ബന്ധമുള്ള എത്ര കുട്ടികൾ  
ഇപ്പോൾ അവിടെ പറിക്കുന്നുണ്ടെന്നും  
അബ്ദവു വിന് അറിയാമായിരുന്നു.  
വിവ്യുവിനു ഹാജരാകേണ്ട കുട്ടികളുടെ  
വിരുമ്മാധ്യാണ് അബ്ദവുവിശ്വസ്തീ വരവ്.  
ലിസ്റ്റിൽ നാനുമുണ്ടായിരുന്നു. സ്കൂളിനു  
പുറത്തുവന്നപ്പോൾ അബ്ദവു പറഞ്ഞു:  
“എത്തക്കിലും വിഷയത്തിനു തോറ്റുപോ  
യിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ ന്യായക്കിരിക്കാൻ പോകരു  
ത്. കൂറും എറുംപറയുകയാണു നല്കു.

விஷயங்கள் ஸாமாங்பம் நல்ல மாற்று  
நோக்கியிருப்பதினால் வலிய பழுக்கீற்றுத்  
பூரித்துவரவைமொயிருப்பு ஏன்று கண  
கூகுடுதல். ஹங்கீஸ்வரர் மாற்க வாயிசு  
ஶாஹ் பிரிமிஸ்டிரல் பற்றிக் “You have  
disappointed us.”

“എൻ്റെ അശ്വം മുലം സംവേച്ച  
താണു സാർ. അടുത്ത പ്രാവശ്യം ഈരു  
ബാപ്പില്ല. നാൻ തരപ്പിച്ച പരിഞ്ഞു എ-  
കെ. ബേബി സാറും വി. കെ. അലക്സാ-  
ഡർ സാറും എന്നെല്ലാം ഒരു അഭിഹ്വയം  
പരിഞ്ഞതിനാൽ ഒരു ചെറിയ താക്കിരു-  
നൽകി എന്ന പുരിൽ വിടുകയാണുണ്ട്  
യത്. ടെർമിനൽ പരിക്ഷയിൽ ഒരു വിഷയ  
തിനിനു തോറ്റതിൽ മുത്രയേറെ പറയാനെ  
നിരിക്കുന്നുവെന്ന് മന്നത്തെ വിശ്വാസിച്ചി-  
കൾക്കു തോന്തിയേക്കാം.

କୁଣ୍ଡା ଏହିମେତ୍ରତଳରେଯାଙ୍ଗ ମନ୍ଦିରିଲା  
କିଥିତିକାରୀ ଆବଶ୍ୟକ ତିରୁତିକୁ  
ନିମ୍ନମେଳନ୍ୟାନ୍ତରେ ପ୍ରସାଦ ଚିତ.  
ତାଙ୍କ ମୁଣ୍ଡିତରେଛୁଣ୍ଟ ଉତ୍ତରକେଳାଙ୍କ  
ସୁକଷ୍ମମାତ୍ର ପରିଶେଷ୍ୟିଛୁ. ଏହୁ ପୋଖିରେ  
ପାନୀଙ୍କ ଅକ୍ଷରରେତର୍ଭୂକର. ଆବେଦନ୍ତ  
ଜାର ପଲତୁ ତୃପ୍ତିକରନ୍ତାଙ୍କୁ ଏହିତି  
ଧରିବାକୁଣ୍ଡ. ମାତ୍ରମୁଁ, ଚିଲାନ୍ତରାଙ୍କ କୁଣ୍ଡ  
ମାତ୍ର ଉତ୍ତରବୁଦ୍ଧି. ଆହୁରୁଶ ପାଞ୍ଚଟି

പിടിച്ചെഴുത്തുവാൻ കഴിയുകയുള്ളത് എഴു തുന്ന കാര്യങ്ങൾ മനസ്സിൽ തണ്ടനിൽക്കു കയ്യും ചെയ്യും. ഒരു കാരണവശാലും ട്രഷ്ടു പോകരുത്. സയം തിരുത്തുവാൻ കഴിയുന്ന കാര്യങ്ങളുള്ളത്, ടോൾറ്റോസ യി, ടേഗാർ, ചാർഡ് ഡിക്കൺസ്, എച്ച്.ജി. വെൽസ്, ജൂർഡ് വേണ്ട്, റോബർട്ട് ലൂയി റൂമീവാൻസ് എന്നിവരുടെയാക്കണ വിവ്യാത മായ നൊ വ ലുക്കുടെ സാക്ഷിപ്പത പതിപ്പ് ലൈബ്രറിയിലുണ്ട്. അത് ഹൈസ്കൂൾ കൂട്ടിക്കർക്കു വേണ്ടി തയാറാക്കിയവയാണ്. നാണ മേടു തോന്നേണ്ട. അതാക്കെ എടുത്തു വയി ചുന്നോക്കാണ്.”

வொன் பின்கீர் ஆரையுட ஸமீபிசி  
பூ. ஸாரிலே நிருப்பமுறைத்து அங்க  
யில் ஏது பூஸ்தகம் விடம் வெலவெளி  
யில் நினைகடுத்து வாயிச் சௌ  
குண்டைகாப்பு வாயனில்லாத ளாச  
மெப்பெட்டுத்தூக்கின் வோயவுவெமாய  
ஶமணத்துமாறங்கிச். ளாசயுர யாகன,  
ஷெலி ஏனிவெயக்குவிச் பல காரு  
ங்கும் முறைக்குவான் காஞ்சன்.  
யீகன் ஜோஸ்வ் சூப்பிடக்குவேஶ  
கோடு குளிசெட்டுக்குவுஸ் தாக்கத்தில்  
வழையிகம் பாடுபெண்ணிவான். ஏது

# കുമാരൻ അർപ്പണ വില്ലറക്കാരുണ്ടായ്

ബഹു. ഒക്സി. വി. വാർഗ്ഗിന്



സതകം ശരിയായി പറ്റിപ്പെല്ലുന്ന പരിധി  
നാതാബു ശരി. കൂട്ടുമിൽ നല്ല മാർക്കേറ്റ്  
ലഭിച്ച ഏതൊന്നും വിദ്യാർത്ഥികളുടെ ഉത്തര  
ക്രക്കലാസുകളുമായി ഒത്തുനോക്കിയ  
ഫോർമാണി അവരേക്കാൾ ബഹുഭൂരം  
പിന്നിലാണെന്നു ബോധ്യപ്പെടുകയും  
ചെയ്തു.

മാസം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ എരുന്നുതിയെടു  
ക്കണം, എന്തു വിടുകളുണ്ട് എന്നു മന  
സ്ഥിലാക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞു, ഒരു ദിവസം,  
പ്രവർവ്വിദ്യാർത്ഥി ഡേം, പി, സി, അലക്ക്  
സാംഗ്രഹിച്ച പ്രസംഗം കോളജ് ഹാജിൽ  
വച്ചുണ്ടാക്കുമെന്ന് നോട്ടീസ് വന്നു, ഇംഗ്ലീ  
ഷിൽ വളരെ ലഭിതമായും റൂഡ്രമായും  
ചെയ്ത ആ പ്രസംഗം എന്ന കോളിൽ  
പിസ്തചി. അത് ആസവിക്കുകയും പ്രസ  
ക്ത ഭാഗങ്ങൾ കുറിച്ചെടുക്കുകയും  
ചെയ്തത് അഭിമാനത്തിനു വക നൽകി.  
അരുവാ മുട അയ്യുകാർ സാറാൺ  
ഫേക്സ് പിയറുടെ ജുലിയൻ സീസർ  
എന്ന നടക്കം പിസ്തചി. അദ്ദേഹത്തിലെഴു  
ഴിംഗ്യൂകൾ വളരെയധികം ആസവിക്കു  
വാൻ കഴിഞ്ഞു. ആരംഭാടില്ലാതെ സത  
സിദ്ധമായ ശ്രദ്ധയിൽ അദ്ദേഹം സംസാരിച്ചു  
തുടങ്ങുമ്പോൾ വിദ്യാർത്ഥികൾ  
ചെവിയേണ്ടതിനില്ക്കും. കാഷ്യപിനെക്കു  
രിച്ച് ‘That man with a lean and hungry  
look’ എന്ന പരമർശം തന്മയത്തെന്നാണ്  
അവതരിപ്പിക്കുകയും അതെന്നതിലുള്ള  
ചില അളക്കുകൾ തന്നെ കബളിപ്പിക്കുകയും  
ചെയ്ത കമ അനാവരണം ചെയ്യുമ്പോൾ

என்ன பிச்சிருடை காலத்து ஏழெடு  
ஸபவாரியாயிருடை வர்களி பித்தொ  
லத்து ஏடு மொஸ்குஸ் அயூபக்கா  
யித்தீர்ணு. அது ஸ்கூஸ் நடத்தியிரு  
நாத் கிஸ்தியஸ்டைலே ஏடு பட்கலை  
நாயிருடை. அடுப்பால் வர்களிய அயூப  
க்காயில் நியங்கிழப்புஸ் அயூயிரு ரூப  
(ஹாக்குத் தெள்கெட்டுவதிட்டு நால்லம்சா  
ரூப) கோஷ வாணியிருடை. ஏற்றவை  
ஸ்கூஸ்லோ கோத்திலோ அயூபக்கா  
நியங்கிழப்போசி அவர்க்கு ஶபுதங்  
கொட்டுக்கொடுத் தொடுவாய்க்காவில் நினை  
யதூக்காள்க் கியமன் நடத்துடை மானே  
ஜர் வாணப்புடை பள்ள கோசுயாஸெக்கிலும்  
மாங்கைரமார் அதிகென ‘வொளைப்பான்’  
ஏந்தாளு விழிக்குக். அண்ணென்றுதான்  
விழுப்பாடுப்பாப்பான்ஜலிலே குட்டிக்  
ஜித்தினிக் ஹாக்குடை மீஸு முடுவாச்  
நவஞ்சமெழ்தில் அட ய்கேள்ளத்துள்ளத்.  
அயூபக்கா நியங்கிழப்போசி வாணுடை  
கோட்டுப்புளத்தின் ஸபிதை கொட்டுக்கூக்கியி  
வீடுநூ மாடுமலை, ஏடு வேவயிலும்  
அக்காரூப் காளிக்காருமிலை. அனாம்  
ஹாநும் ஸபிதி னாடுதென. ஏதாநும்  
வர்ஷங் கஶினத் தன்பூரிதாங் பிடிபெட்ட  
வர்களி மறைமகன்று. வர்களியுடை சில  
வித் மாங்கைரங்குன் வேரொராக்கு அயூப  
க்காயில் நியங்கிழுக்குயினால்ல. அதை  
ஜித்தினிக் பதிகாயிரு ரூப வாணியிலி  
காங்கி நியமன் கொட்டுத்தன். வர்களியுடை  
வியவ விவரமின்ற தெழை உர்தாவப்  
நக்கிய அயூயிரு ரூப திரிகை நாக்க  
ஸமென்புரிமிட்டு. பகேச, பூரோவிதன்  
ஹு அடுப்புமிடம் நிர்வாக்கின்று தழுதி.  
‘ஹதொன்று திரிகை நாக்காள் வேஷி  
யலை வாணியிதென்றியிலே’, அடுப்பால்  
ஸ்த்ரீயை ஓர்திப்பிச்சு. ஏந்தாத் வியவ  
யாய அது ஸ்த்ரீயுடை நூயாம் வேரொயா  
யிருடை. அவர் அப்போடு பிரஸ்து:  
‘ஏழெடு உர்தாவப் மன்சிலூயிருவெனக்கிடு  
அப்புங் ஹு பதிகாயிரு ரூப கிட்டுமாயி  
தூங்கித்துது. அதுகொள்க் குறைய உர்தா

விகஸனம்ருவுமாயி...  
(பேஜ் 16 துகர்பு)

നേരത്തെ പ്രസംഗിച്ചുകയുണ്ടായിരുന്നു എന്ന് പറയാൻ കഴിയില്ലെന്ന് പറയുകയുണ്ടായി?

അങ്ങ് തുടങ്ങുന്ന സ്വപ്നമ്  
മന്ദിരമായാണ്.

ஸ்வைபுஸ் வோலிய் ஏற்றிக்கூரை கொடி ரூப தனு. வாகி ஒரு கொடி யோதங் கடமெட்டது, முரியூயில் போன்று

விளை முறை அப்புடைய நெகித்தானத் தூர்டி பலவேணு, ஏனில்கூள்வதைய் ஏழைக் கூளத்து ணத்துவம் வருமானமாறிர நஷ்டவுமான். ஏனில்கூ வழிர சாயத்திக் கைத்துக் கூத்துக்கால்கள் ஏரெட் கீற்றாவு தற 5000 ரூப திரிகெத்தறை ஸங்காஸ்தா வளா.”

എന്നാൽ ആ സ്ത്രീയുടെ ഭർത്താവ്  
അയും കിരിയിരം രൂപ കൊടുത്തതിന് ഒരു  
രേഖയുമില്ലാതിരുന്നതുകാണും തിരികെ  
കൊടുക്കുന്നതിന് യാതൊരു മനസ്സി  
തിയും ഹള്ളാണ്ടത്തുകാണും ദ്രവ്യങ്ങൾ  
യായ ആ പുരുഷൻ വർക്കിയുടെ  
വിധവയെ വരുന്നുകയോടെ ഹരകിവിട്ടു.  
ആ സ്ത്രീയുടെ പിതാവ് എന്ന സമീപിച്ച  
എന്നെങ്കിലും നിയമനക്കപടികൾ കൈക്കണ്ണം  
ഉള്ളാമോയെന്ന് ആരാൺതു തുകർന്ന് തൊറൻ

ଦୟତୁରେକାଣଙ୍କୁ ପ୍ରତିକାରୀ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିବାରେ  
ବାତି ଯୁଦ୍ଧ ଆଗ୍ରା ଯାଏ ପୁରୀରେ ମାତ୍ର  
ନିଷେଖିଥିବୁ ତୁରୁକୋଣଙ୍କୁ କେବଳିଲେ ଜୟି  
କାଣେ ବାହିକଙ୍କ ଯାତୋରୁ ସାଧ୍ୟ ତଥାକୁ  
ପ୍ଲାୟିରୁଣ୍ଟା  
ଆତିଗୁ ପୁରୋମ, ଆଚୁଳ  
ପରିକିଳୁଣ ବିଦ୍ୟାର୍ଥଙ୍କ ଉତ୍ସ ସାଂବଦ୍ୟଙ୍କ  
କୋଟ୍କାଳୀତିରୁଣନ୍ତୁପରି ପରିକିଳୁଣ ମର  
ଣାକାଣଙ୍ଗମାତ୍ର ଅତ୍ରଙ୍କ 15,000 ଟଙ୍କାକୁଠ  
ଲାଭୁଣଙ୍କାକୁମାନ୍ତ ଅଣିଯାମାତ୍ର ରୁଣନ୍ତୁ  
କୋଣଙ୍କୁ ଅନ୍ୟତ ତିକିଛୁଣ୍ଟ ଅନ୍ୟାର୍ଥିକ  
ମାତ୍ରିରୁଣାରୁକୋଣଙ୍କୁ ଅନ୍ତରେ କେବଳିଲେ ତାଣି  
ବଲୁର ଶୁଷ୍କାଣ୍ଟି କାଣ୍ଟିଥିବୁ.

കേസ് തെളിവിനായി എടുത്തപ്പോൾ  
ഒരു ഹരിജി പായൽചെയ്തു.  
അതിൽ മുഴുവൻ എഴുതിയിരുന്നു: “ഹബി  
യുടെ ഭർത്താവ് വർക്കിയിൽ നിന്നും  
അധികാരിയമ്മയും സാമ്പത്തിക പ്ര

# രൂ വൈദികര്മ്മ ശാപവചനങ്ങൾ

കുമ്പിൽ (oak.) കെ. S. നോമ്പ്

அது பூர்வேஹிதங் எனு கோட்டிஸயஷு. வர்களி நற்கிய 5000 ரூப பலிசு ஸஹிதம் திரிகெ கொடூக்களைமென் அவசியத்தைக்கு கொள்ளதிடுன் என்ன கோட்டிஸயஷு. அதேவுள் அது கோட்டிஸில் வேரெதொரு அவசியத்தைக்கு முவானிதாம் மற்று படியியத்து. வர்களியோட் யாதொரு ஸாவ்யத்து முன்னிட்டுக்கீழ்க்காணிடுன் மற்று படி.

മേൽപ്പറഞ്ഞ സംഖ്യ മടക്കിട്ടാൻ  
വർക്കിയുടെ വിധവ വാദിയായി എന്നാൻ  
രുചി സിപിൽ വ്യവഹാരം ഫയൽ ചെയ്തു.  
സ്കൂൾ മാനേജ്മെന്റ് പ്രഫേഷണൽസ് കോട  
തിയിൽ കൊടുത്ത പ്രതിക്രിയിൽ അങ്ങനെ  
യാതാരു സംഖ്യയും മാറ്റിയിട്ടില്ലെന്നും,  
രുചി സംഖ്യയും വർക്കിയുടെ വിധവയ്ക്കു  
കൊടുക്കുവാനില്ലെന്നും മറ്റും തരകിച്ചി  
രുന്ന്, യാതാരു വേബാഡിലുത്ത് ഒരുംഗം

ചെയ്താൻ അനാരാഷ്ട്രവിപണിയിൽ  
സ്ലൈ വില കിട്ടും. ഓർമ്മാനിക് ആശങ്കയിൽ  
കുരുമുളകിനു സ്ലൈ വില കിട്ടുകയും  
ചെയ്യാം.

(അമൃതവാസംഭവണം നടക്കുന്നതിൽ യിൽ ഒരു വല്ലമച്ചി കയറി പന്ത് അഞ്ചു മിനിട്ട് വല്ലമച്ചിയുമായി സംസാരിക്കുവാൻ പിതാവ് എന്നൊരു സാഹകരണം പാരിച്ചു. തൊൻ പുറത്തു പോയിരുന്നു. വല്ലമച്ചി പോയിക്കഴിഞ്ഞ ഇൻഡ്രവും നൂറ്റാണ്ട് തിരിപ്പാശങ്കം പിതാവ് കുറരച്ചാക്കലറ്റ് എനിക്കു തന്നിട്ട് പാണ്ടു. മുഖം വന്ന അമുച്ചി തന്ത്രം ഏല്ലാ പർശ്വവം ജ്ഞാനിയിൽ നിന്നു വരുമ്പോൾ

ରୁଗିକୁ ଏବୁ ତିଳ ପୋକଲାର୍ଯ୍ୟ କହାଣ୍ୟ  
ପାନ୍ୟ ତର୍ଯ୍ୟାଂ ଓପୁ ରଣେବ ମୁଣୋ ଲକ୍ଷ୍ୟ  
ପାଇୟାଏ”)

ରୂପ ବାଣୀତିକ୍ରିଲେନ୍‌ଗ୍ରେଟର୍ ପ୍ରତିଯାତ୍ରା ପୁରୋ  
ହିତରେ ତଥୀ ସମ୍ବନ୍ଧାତ୍ୟନିଲେ ମାନେ  
ଜିଂଗ କମ୍ପ୍ଲିକ୍ୟୁଲେଶନ୍‌ରେ ଲେଙ୍ଗାଶ ନିରନ୍ତର  
ଶିଳ୍ପିକୁଳାମ୍ବୁଦ୍ଧ ମୁଖୀପିତରପାତ୍ର ବେବୁବିଶ  
ତେବେକୁ ସତ୍ୟା ଚେତ୍ୟକୁଳାତ୍ୟାତ୍ ବାତି  
ଯୁଦ୍ଧ ଅନ୍ତାଯାଂ ତୁର୍ତ୍ତି ବିଧିକୁଳାତ୍ୟିର୍କ  
ଏଣିକୁ ଏତିର୍ପ୍ଲିଫାର ତାକୁଣ୍ଟାନ୍ତୁ ।”  
ପ୍ରତିଯାତ୍ରା ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହ ଅନ୍ତାକୁଳାମ୍ବୁଦ୍ଧ ଆହୁ  
କଳ୍ପାଦ ମୁଖୀପିତରପାତ୍ର କଳ୍ପାଦ କାହାଯାଇ ସତ୍ୟା  
ଚେତ୍ୟକୁଳାତ୍ୟିର୍କ ବ୍ୟୁଧିମୁଦ୍ରଣାତ୍ୟାର୍ଥୀନ୍ତୁ  
ହୁଏ କେବିନ୍ଦୀ ତରିକାନ୍ତେ ସାଂଖ୍ୟୀପିତ୍ର ଦିଲ  
ରାଜୀ ଯାତ୍ରାପରିବର୍କରୀ କଟକ ସମୟଂ  
ବରକାରୀଯାଦ୍ୱାରା ରୂପ ବାଣୀଯ ବିବରଣ  
ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହ ଅବରୋଦ୍ଧ ସମତିପ୍ରିରୁକୁଳାତ୍ୟାଗ୍ର  
ପରିଷ୍କାର, ତିରିକେ କୋଟକାମ୍ବୁ ବାଣୀ  
ଯତକୁଳାଯିତ୍ରୀନ୍ତୁ ଅବରୋଦ୍ଧ ପରିଣତିର୍ଥ  
ନାତ । ଅନ୍ତର୍କାଳୀନ୍ତ ଅବରୁଦ୍ଧ ମୁଖୀପିତର  
ପାତ୍ର ବେବୁବିଶ ତେବେକୁ ମରିଛୁ ସତ୍ୟା  
ଚେତ୍ୟକୁଳାତ୍ୟ ରୁ ପୁରୋହିତକୁଳା ସମ୍ବନ୍ଧ  
ରତିକୁଳାକାଵ୍ୟାନ ହୁଏବ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହତିର୍କ  
ନୀଯାମାତ୍ରିତୀନ୍ତୁ । ଏ ହାର୍ଜିକନ୍ ମର୍ଯ୍ୟାଦା  
କାଳେକ୍ଟ୍ସକେଣ୍ଟ ସମୟ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହପ୍ରାପ୍ତ  
ରୁ ଡିବିସନ୍ ରାବିଲେ ଏ ପୁରୋହିତରେ  
ଏହିରୁ ଓହିପିଲେକୁ କଟକ୍ ମାତ୍ର 5000  
ପୁରୁଦ୍ଧ ରୁ କେକ୍ ଏଣ୍ଟ ମେଲ୍ଲାଇଲେକ୍  
ପଲିଶ୍ଚୁଣିର୍ବାନ୍ତୁ ଏଣ୍ଟିକ୍ ପରିଣତ୍ତୁ: “ମୀ  
ନୁହିଲାମ୍ବୁ ପୋକରେତ୍ୟାହୁତ୍” । ଲାଗ୍ର  
ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହକ୍ରିୟା ଚିରିଛୁ । ଏଣ୍ଟିକ୍ ଏ ରୂପ  
ମାନେ ବାତିକୁ କୋଟକାମ୍ବୁ କୋଟକାମ୍ବୁ  
କୋଟକାମ୍ବୁ ଅନ୍ତାଯାଂ ଲେଙ୍ଗାଶ ପିନ୍ଦିବଲି  
ବୈକୁଣ୍ଠା ପରିତ୍ତା ।

(“സമകാലീക മലയാള” തിരഞ്ഞെടുപ്പിൽ  
സിക്കിട്ടുവന്നുന്ന ജഗ്ഗീൻ കെ. ടി. തോമ  
സിങ്ക് ആത്മകമായിരുന്ന നിന്ന് -  
ചീഫ് എഴുപിറ്റ)

# National Conference on Educational Development of Minorities

(organised by AIACHE at Bangalore)

*The recommendations and resolutions of the conference are given below:-*

We, the participants in the above mentioned conference, numbering 85, met to reflect and plan future action on the Supreme Court Judgment relating to the educational rights of minorities, dated 31st October 2002. We hailed from different States of India and belonged to different denominations of Church. We had among us Managers, Principals, Vice - Principals and senior professors of schools and colleges, both aided and unaided, some autonomous and some self-financing. We had among us the representatives of professional and technical institutions also. We took note of the growing tensions among the religious communities in India and the constraints and difficulties faced by educational institutions managed by the minorities in exercising their freedom and autonomy in administering them for the fulfilment of their avowed objectives.

We learnt about the historical evolution of the Supreme Court litigation on the minority rights especially during the period between 1992, the year in which the judgment on St. Stephen's College was delivered, and 2002. Whatever may be the outcome of the present judgment, it was good that the Bench had completed its task in the face of many difficulties and delivered a definitive judgment, even though some of its provisions have the potential to generate possible harassment and problems for the educational institutions run by the minority communities.

We express our satisfaction that the judgment has upheld the secular values of the Indian Constitution and the Indian Polity. The validity of the pluralistic structure and ethos of the Indian society has been affirmed. The pivotal role of education in the development of the nation has been highlighted. The diversity and unity of the Indian nation comprising more than a billion people belonging to different ethnic backgrounds and religious faiths, speaking a variety of languages and residing in different States have

been reasserted.

We have noted that the right to establish and administer educational institutions, which has been protected by article 30(i) of the Indian Constitution, has now been reinterpreted, as a fundamental right belonging to all citizens of the nation including the members of the majority community. This fundamental right flows from article 19(i) (g) as well as article 26 of the Constitution. Now the majority as well as the minority communities have the educational right to establish and administer educational institutions of their choice. The members of the religious and linguistic minorities have the educational right derived from the above mentioned articles as well as article 30(i) of the Constitution and thus the rights of minorities have been further reinforced. We also notice that education has been described as an "occupation" carried on by citizens to make a livelihood or as a mission in life.

We welcome the full freedom accorded to unaided minority educational institutions to admit students, to charge necessary fees and manage their affairs without interference from any quarters, provided they practise concern for transparency in their dealings and ensure high academic standards. We hope that this assurance would be helpful for the unaided professional and technical institutions run by the Churches and other members of the minority communities as well as the unaided schools. They should take care to exercise this freedom and autonomy in the best interests of academic excellence, social relevance with full sensitivity to the needs of the poor and the deprived sections of the society who are unable to pay enhanced rates of fees. The central mission of the Churches to provide education and empowerment to the poor and the needy sections of the society especially girl children, dalits and tribals should not be lost sight of, in the context of the globalisation, marketisation and privatisation. We appeal to all unaided minority institutions to reserve adequate percentage of seats for children

and youth from the poorer sections of society and to institute scholarships to support their studies. In the pursuit of freedom and high quality, the imperative demands of social justice should not be forgotten or disregarded.

We also feel that the Churches and the Christian community should take advantage of the special privileges given to unaided educational institutions by starting more and more such institutions, in all sectors from pre-primary to professional education and deemed universities, bearing in mind the social justice dimension.

We need to help the State Governments, which have been entrusted with the freedom to fix the quota or percentage of minority and non-minority students to be admitted to minority institutions. It is to be noted that the 50% principle approved by the St. Stephen's College Judgment of 1992 has been described as "correct" by the Judges and the actual percentage to be decided by the State Government should never be below 50% under any circumstance. In fact it should be at least 75% in all courses and in all institutions run by the minorities in all States. At the same time, it would be incorrect for the State Government to insist upon the minimum percentage of minority students who should necessarily be present, in order to qualify for minority status. Even if the percentage of the students from minority communities is low in a particular State or institution that should not be a reason to declare such institutions ineligible for minority status. At the same time we have to remember that the minority rights are given to the "community and not to individuals. It should be our constant endeavour to see that the students from minority communities are welcomed into our institutions and helped to grow academically and overcome their learning disabilities and achieve success in personality development, self - confidence, high academic achievement and employability in later life. They should also be assisted to acquire entrepreneurial skills and competence and capacity for self - employment.

It is unfortunate that the Judgment has taken a rather uncharitable attitude towards aided educational institutions. In many cases the quantum of aid received by minority institutions is negligible in comparison to the investment made by the minorities in terms of land, buildings and personnel in such institutions. In exchange for a small quantity of aid received from the government, the minority institutions have been constrained with various controls and limitations often leading to harassment from officials and other functionaries who habitually delay or deny the legitimate privileges of the minority institutions. Such occurrence is very frequent in the refusal to issue minority status certificates. Even after repeated requests and many visits to such offices the certificates are not given under one pretext or another. We wish to remind all concerned that the minority status flows from the fact that an institution was established and is administered by members of the minority community and nobody has the right to deny certificates to such institutions. The relevant Supreme Court Judgments in this matter should be brought to the attention of all those who de-

light in the harassment of minority institutions.

It is a matter of great concern that the quantum of aid and state funding for education at all levels is fast plummeting. In some States no new institution is allowed to be started and no new courses are being sanctioned with aid. Posts which become vacant are not allowed to be filled up resulting in inadequate staff for carrying on teaching and administrative work. We appeal to the State Governments and the University Grants Commission to make sure that adequate aid and other financial assistance are given to all educational institutions. We request the Government of India to allocate at least 6% of the GDP for education. This will ensure that the formation of future citizens is not endangered due to shortage of funds.

We have been told by experts that all previous judgments which gave protection to the rights of minorities, to constitute the Governing Body, to appoint the heads of institutions, to appoint teaching and non-teaching staff, to conduct religious worship, to manage the assets etc. have been endorsed by the present judgment. In fact the

linking of article 29(ii) and article 30(i) refer only to the admission of students belonging to other communities or background. It has nothing to do with other aspects of right to administer.

In order to make sure that the State Government fully adheres to the spirit and letter of the judgment, we appeal to the minority educational institutions to form delegations and meet the Governor, Chief Minister, Education Minister and officials of the State and demand that at least 75% of the seats are reserved for members of the minority communities, to allow professional colleges to continue admission tests whenever it is appropriate, to increase the quantum of aid given to the aided institutions and give an assurance that there would be no interference in the rights which minority institutions have so far enjoyed.

We believe that a campaign of public education on minority right is needed. It is recommended that pamphlets and booklets explaining the meaning of minority rights be prepared in English, Hindi and other regional languages for distribution in parishes and among parents, government officials etc. We appreciate the role played by AIACHE and AICCEI in advocating the minority rights and also in bringing together the various religious minorities on a common platform for united action. We recommend that such actions be continued at the national, regional and State levels.

We appeal to the Church-related schools, colleges and professional institutions of India to consider giving more seats in enrolment for the children and youth belonging to other minority communities along with those of the majority community, to the extent possible.

We recommend that our institutions should give special attention to the inculcation of leadership skills in our students and members of the minority community so that they can play their rightful role in the political life of the nation as Ministers, members of Parliament, members of State Legislatures, Municipalities and Panchayats. At the time of elections we should help our students and teachers to study the manifesto of political parties and also motivate all eligible voters to exercise their franchise.

*Dr. Mani Jacob*

### ക്രിസ്തീയാനി അശലപ്പം

(സെപ്റ്റംബർ 12 നും 25 നും)

അമൃതാർ സാർ കുട്ടത്തൻ വർക്കഹാബക്കു. എത്രതായാലും ബാഖ്യവിൽ സാർ പാണ്ട കൊച്ചു കൊച്ചു കാര്യങ്ങളഭിൽ ശ്രദ്ധിച്ചതു മുലം ഇന്ത്യൻപിൾ പഠനത്താഖാൻവിച്ച് പിന്നീട് ആകുളപ്പുടെണ്ണാണ് പനിയിൽ. ബാഖ്യവിൽ സാർ മരിക്കുന്നതിനു രണ്ട് വർഷം മുമ്പ് സാരിൽ അദ്ദേഹത്തിൽ സാമ്പർപ്പിച്ച് അല്ലെങ്കിൽ തുറന്ന് ഒരു പുസ്തകക്കാശിൽ അദ്ദേഹം പുരാണത്തു അംഗീകാരപ്പെട്ടു തൊള്ളു താഴ്ത്തി ഏതുപത്തുകളും താണ്ടുതു ഒരു പുസ്തകങ്ങളായിരുന്നു.

“തന്നീ ഇന്ത്യൻമിഡിയറ്റീനു പറിക്കു സേംഗൾ വ്യാകുലമുക്ക് എൻ്റെ അടുത്തു വന്നാൽ കാരിയുണ്ടോ?”

“ഉണ്ട്, ഓർമ്മയുണ്ട്. സാർ അന്നു പഠണ്ട കൊച്ചു കാര്യങ്ങളിലെ വലിയ അംഗീകാരം ഉൾക്കൊള്ളാൻ കഴിഞ്ഞത് എന്നിക്കു വലിയൊരു നേട്ടമായി. എൻ്റെ വിദ്യാർത്ഥികളെയും സാന്നിദ്ധ്യം മനസ്സിലാക്കിക്കൊടുവാൻണ്.” സാറിനോട് സാരിൽ ഒരുപാടം പഠണ്ടു. തിരുവല്ല മാർക്കറ്റം കൊള്ളണം പഠിപ്പിച്ചിരുന്ന കാലം. ബി.എ. പിറ്റേൺ സൗഖ്യവിൽ പൊലി ട്രൈഞ്ച് സാധിക്കുന്നതു താനായിരുന്നു. ആലീസ് എന്ന വിദ്യാർത്ഥിനിൽ എഴുതിയ ഉത്തരങ്ങളാണ് പരിശോധിച്ച

സേരുന്ന വികസന നാശം അനിക്ഷണിക്കുന്ന അത് എഴുതിവയ്ക്കുവരൻ കൂടിയും ബജറ്റിലുള്ളബന്ധനൾ എന്നിക്കു മനസ്സിലായി. സാരിൽ കുട്ടിക്കു വിളിച്ചു ബാഖ്യവിൽ സാർ പഠണ്ടു അതെ കാര്യം ആകുളം മാറ്റാൻ മരിക്കുന്നതുകുത്തു.

1985-ൽ കമ്പിവിലേക്കുള്ള യാത്രാ മദ്യം സാരിൽ ഫോക്സ്‌ഹർട്ടിൽ തുറന്നു. നൂറു മണിക്കൂറു അവിടു തങ്ങുന്നു. പിശ മമ്പിനിൽ ഒരു പുസ്തകത്തു വരയിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ കൊച്ചുകുട്ടിക്കുള്ള മാറ്റി ആലീസ് വരുന്നു. ജോലി കാണിം നിയമിയിൽ. “സാരിൽ സാറിപ്പാക്കുന്ന നീറി പറയാൻ തുടങ്ങുകയാണ്. ഓൾ നാശംകുവാനു നായി പാം എന്ന ഉപദേശിച്ചു സാർ ഓർക്കുന്നുണ്ടോയെന്നറിയില്ല. പഠണേം അതു പഠിച്ചുവരുന്നു അതുമല്ല, എൻ്റെ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് സാരിൽ ഈ ഉപദേശം നൽകുന്നുമോണ്. “ആലീസിനു, സാന്നിദ്ധ്യം മുത്തു പോലെ ഒരു വെത്രരണ്ടിനില്ലായിരുന്നു. ആലുവ വയിൽ എന്നെ പഠിപ്പിച്ചു ഒരു സാറാണ് എന്നിക്കു വഴി തുറന്നു തന്നു. അതു സാരിൽ ആലീസിനു കൈമാറിയെ നോയുള്ളതു.” തലമുറകൾ കൈക്കമാറി ലഭ്യമാകുന്ന തുറ അനുഭവശ്രദ്ധാനംഘ്യ നേരു നാമാശി മാറ്റുന്നത്?

## **WOMEN BISHOPS**

Supporters of women bishops are hoping that an overwhelming vote by Scottish Anglicans will open the way for similar action by church of England, the mother church of the world-wide Anglican Communion. The Scottish Episcopal (Anglican) Church's General Synod voted 118-24 to accept women as bishops.

ഡി. റ്റോ. എബ്രഹാം അത്തരൻ

ஸி.എஸ்.ஐ. - ஸி.എஸ்.ஐ. - மார்த்தோமா ஜோயிஸ் காஸ்டினில் என் பேரில் 1978-ல் ஈழாவிதமாயது குழு ஸியால் ஓப் பிரெஸ் ஹஸ் ஹாஸ் (ஸி.ஸி.ஐ.) என்னிபோல் அளியப்படுகின்ற மாய ஸால்டான்யூட் செக்டின்யூடி விவ.

പ്രൊഫ. അമലപുഴും രാമവർദ്ധനയുടെ  
പ്രതികരണവും അതിനാധാരമായ  
‘മാർത്താൻവാർമ്മയുടെ മഹാരാജു മുഖം’  
എന്ന ലേഖനവും ചായിച്ചു. രാജാക്കന്നാർ  
ഈശ്വരതുല്യരാണന്നും പ്രജാക്കേഷമം  
ശത്രുങ്ഗാം അവരുടെ ജിവിതവക്ഷ്യമനും  
ചിന്തിക്കുകയും, ചരിത്രപുസ്തകങ്ങളും  
സാഹിത്യകൃതികളും രാജസ്തതിക്കു  
മാത്രം ഉപകരിക്കുകയും ചെയ്തിരുന്ന  
കാലാവധുജീവിരുന്നു. ചരിത്രബേജണ  
തിലുടെ രാജാക്കന്നാരുടെയും രാജരേണ  
തിരിസ്തുവും ധമാർത്ഥചരിത്രം പുറത്തുവരു  
ന്നത് ചിലർക്കു രൂപിക്കുകയില്ല. ഡോ. വർഗ്ഗിസിരീഗും ‘ചില്ലാരക്കാരുങ്ങൾ’ കമ്പയു  
ആരുത്തേന്നാം. ഗഹനമായ ലോകാനേഷ്ടകിട  
കാൽ ഉദ്ദിത്തമായവയാം അവസ്ഥമാണ്.

കെ. വി. റേജി, കുമ്മാട്ടുകുളം



## പ്രതികരണം

മാർത്തോമാസദിലെ മെത്രാപ്പോൾഡിയും ഓർത്ത ഡോക്ടർ സാരയിലെ കാതോലിക്കാ ബാവയും മെത്രാഡിഷൻക സുവർണ്ണജ്വലിനിയുടെ വേദികൾ പ്രക്രിയ സബക്കുമേഖലയിൽ ഒരു നല്ല കാരി വർഷപാഠം എന്നാൽ, ഇത് സഭാനേതരം കഴി തയ്യാറാക്കുവാൻ അവ സാമിക്ക്യനുഭവാന്ത് വേദകരമാണ്. ഓരോ തത്തിൽ മതമാലിക്കവാം ശക്തിപ്പെടുത്തു പോലെ തന്നെ സഭകൾ തയ്യാറായ ഡോക്ടർ identity-പ്രസ്തുതി തരും കളിക്കുന്നുണ്ട്. ഇപ്പോഴും മാർത്തോമാസദിയിൽ നിന്ന് പെൺകുട്ടികളെ ഓർത്തഡോക്ടർ സഭയിലേക്കു വിഹാ ഹതിനായി സീക്രിട്ടുന്നത് ഓർത്ത ഡോക്ടർ സഭയുടെ കുർബാനയും മുഞ്ചാ നലിഷ്കവിധും നൽകിയതിനുശേഷമാണ്. ഇത് സാധാരണ ജനങ്ങൾക്കു മനസ്സിലെ

ഓവ. സിസ്റ്റുർ തക്കാ പർക്കി

ഡിപ്പാക്കാലം മദ്യക്രൈസ്തവമായിട്ട്  
വകയിൽ സേവനമനുഷ്ഠിച്ച സിസ്റ്റർ  
തക്ക വർക്കി സി.എസ്.എ. സ്ക്രിജന്  
സവും ജനറൽ സെക്രട്ടറിയായി ബാധ്യം  
രിൽ പ്രവർത്തിച്ചതിനുശേഷം റയാലസാമി  
മഹായിടവകയിൽ പ്രസംഖ്യിറ്റായി അവ  
രേഖക്കുപെട്ടു. മദ്യക്രൈസ്തവമായിട്ട്  
യിൽ നിന്ന് ആദ്യമായി പുരോഗതിയാക്കു  
വാനുള്ള നിയോഗം ലഭിച്ചത് സിസ്റ്റർ  
തക്ക വർക്കിയുണ്ടാണ്. പുതിയ സ്ഥാന  
ലഭ്യിയിൽ അവരെ അനുമോദിക്കു  
ന്നതോ ടെപ്പും വിദ്യാസന്ധനമായ മദ്യ  
ക്രൈസ്തവമായിട്ടു നിന്ന് കുടുതൽ  
വനിതാ പട്ടകാര്യങ്ങളാക്കട്ടെയെന്ന് ആശം  
സിക്കുന്നു. വനിതകൾക്ക് പട്ടം കൊടുക്കു  
കയെന്ന ചുമതല മഹായിടവക നേതൃത്വം  
നിരവേറുമെന്ന് പ്രതിക്ഷിക്കുന്നു.

കാത്ത എക്കുമ്പുമെന്നിസംഖണം. ഒക്കുനിടൽ  
പെട്ടുപോറ്റു എന്ന വിരുദ്ധ നൃഥയ്ക്കിൽ നിന്ന്  
ഇന്നനും മലബാറിൽ സഭകൾ മാറ്റണം.  
അതിനു സഹായകമായ ചർച്ചകളുണ്ടാ  
ക്കുമ്പോൾ ദിവസം.

°. റവ. മാത്യു വർഗ്ഗീസ്, മണ്ണക്കാല

‘நூ விஷன் மாஸிக கெட்டிலும் மட்டிலும்  
வழையெரை முனோருமதில் ஏயிடேரோ  
இயற் மொல்லிடெ அலோகின்கூடினு-  
ஜூலெல் லக்கத்தில் பிரிவிக்கிறிச்  
“அங்கே விடுக்காராய்” திரித்து ஒளியை  
கொழியிருந்து. ஹாலுவாயை ஹாஷ்டபூட்டு  
நவர்க்க அதைக் கூடிக்கூச் யாற்று  
லவுமான். ‘நூ விஷன்’ ஹக்குட்டனி  
லேக்கு வாடுதிபூக்காதின்கூவான் ஸஹி  
குமலை.

കെ. എം. തോമസ്, അട്ടക്ക

# LIFE LESSONS

Children in one  
Sunday School class  
were asked to write  
"Life Lessons"  
that they had learned.

- No matter how hard you try, you can't baptize cats.
  - When your mom is mad at your dad, don't let her brush your hair.
  - If your sister hits you, don't hit her back.  
They always catch the second person.
  - Never ask your four-year old brother to hold a tomato.
  - You can't trust dogs to watch your food.
  - Reading what people write on desks can't teach you a lot.
  - Don't sneeze when someone is cutting your hair.
  - Puppies still have bad breath even after eating a tic-tac.
  - School lunches stick to the wall.

NEW VISION FOR A CHANGING WORLD

Registered with the Registrar of Newspapers for India  
under No. KER BIL/2000/1543

Annual subscription: Rs. 75/-

AUGUST 2003

Postal Regn. No KL/CR/KTM/362/2003-05

# Church Is Stranger Than Fiction



mary chambers



Attempts to make the Church News Letter more interesting were getting out of hand.